

# How to...?

**How to install this drive in your PC?  
How to use the software with this drive?**

- Einbau dieses Laufwerks in den PC  
Verwendung der Software mit diesem Laufwerk
- Comment installer cet appareil dans l'ordinateur ?  
Comment utiliser les logiciels de cet appareil ?
- Come installare questa unità sul PC  
Come usare il software con questa unità
- Hoe installeer ik dit station in mijn PC?  
Hoe gebruik ik de programma's?
- ¿Cómo instalar esta unidad en su ordenador?  
¿Cómo utilizar el software con esta unidad?

***For Internal ReWriters  
using  
Nero 6***

Version 1.0  
9305 125 2473.3

**PHILIPS**

## Contents - Inhalt - Table des matières - Indice - Inhoud - Índice

### UK

Installation	How to install this drive in my computer?	5
Video	How to capture video from a digital DV-camcorder? How to make a video disc from video files which are on the hard disk or a disc?	19 29
Copy	How to copy a disc?	37
Data	How to make a Data disc?	43
Music	How to make an Audio disc?	51
Warranty	How to find warranty information?	59

### D

Installation	Einbau dieses Laufwerks in den Computer	5
Video	Videos von einem digitalen DV-Camcorder aufnehmen Wie erstellt man eine Video Disk von Video-Dateien, die sich auf der Festplatte oder einer Disk befinden?	19 29
Kopieren	Eine Disk kopieren	37
Daten	Eine Daten-Disk erstellen	43
Musik	Erstellen einer Audio-Disk	51
Garantie	Wie findet man Garantie-Informationen?	59

### F

Installation	Comment installer ce lecteur dans l'ordinateur?	5
Vidéo	Comment acquérir les images vidéo d'une caméra numérique DV ? Comment créer un disque vidéo à partir de fichiers vidéo enregistrés sur le disque dur ou sur un disque ?	19 29
Copie	Comment copier un disque?	37
Données	Comment créer un disque de données ?	43
Musique	Comment créer un disque audio ?	51
Garantie	Comment trouver les informations relatives à la garantie?	59

**I**

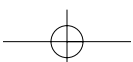
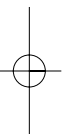
Installazione	Come installare questa unità sul computer	5
Video	Come registrare un video da una DV-camcorder digitale Come si crea un video disc con file video memorizzati sull'hard disk o su un disco?	19 29
Copia	Come copiare un dischi?	37
Dati	Come creare un dischi di dati?	43
Musica	Come creare un dischi Audio?	51
Garanzia	Come si accede alle informazioni sulla garanzia memorizzate?	59

**NL**

Installeren	Hoe installeer ik dit station in mijn computer?	5
Video	Hoe kopieer ik de opnames van een digitale DV-camcorder naar mijn computer? Hoe maak ik een videodisc met bestanden die nu op de harde schijf of een andere disc staan?	19 29
Kopiëren	Hoe kopieer ik een disc?	37
Data	Hoe maak ik zelf een data-disc?	43
Muziek	Hoe maak ik zelf een muziek-disc?	51
Garantie	Waar vind ik informatie over de garantie?	59

**E**

Instalación	¿Cómo instalar esta unidad en el ordenador?	5
Vídeo	¿Cómo capturar secuencias de vídeo de una videocámara digital DV? ¿Cómo crear un disco de vídeo a partir de archivos de vídeo en el disco duro u otro disco?	19 29
Copia	¿Cómo copiar un disco?	37
Datos	¿Cómo crear un disco de datos ?	43
Música	¿Cómo crear un disco de audio?	51
Garantía	¿Cómo encontrar información sobre la garantía?	59





# How to install this drive in my computer?

**Einbau dieses Laufwerks in den Computer**

**Comment installer ce lecteur dans l'ordinateur ?**

**Come installare questa unità sul computer**

**Hoe installeer ik dit station in mijn computer?**

**¿Cómo instalar esta unidad en el ordenador?**

**UK**

The next pages show how to install your new DVD-ReWriter in the PC. Since there are many brands and types of PC's available, the next photographs show only examples on how your drive could be installed. For specific information on your PC, please refer to your PC manual or contact your local dealer.

**D**

Auf den nächsten Seiten wird beschrieben, wie Sie Ihren neuen DVD-ReWriter in den PC einbauen können. Da es viele verschiedene PC-Marken und -Typen gibt, zeigen die folgenden Fotos nur Beispiele dafür, wie Ihr Laufwerk eingebaut werden kann. Für spezielle Informationen zu Ihrem PC beachten Sie bitte Ihr PC-Handbuch, oder wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort.

**F**

Les pages qui suivent illustrent la procédure d'installation de votre nouveau DVD-ReWriter dans l'ordinateur. Il existe un grand nombre de marques et de modèles d'ordinateurs. Les photos suivantes ne sont présentées qu'à titre d'illustration de la procédure à suivre pour installer l'appareil. Pour des informations spécifiques sur votre ordinateur, reportez-vous à son mode d'emploi ou contactez votre revendeur.

**I**

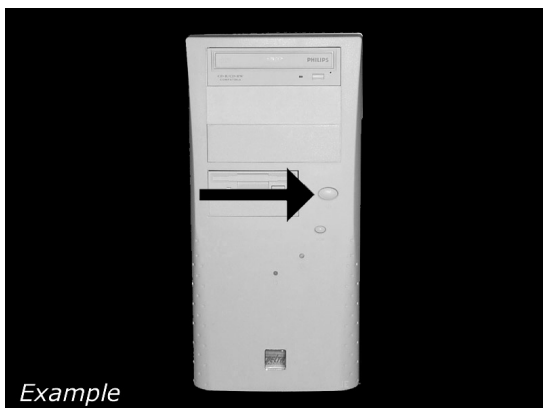
Nelle prossime pagine verranno date informazioni su come installare DVD-ReWriter sul PC. Poiché esistono molte marche e tipi di PC, le prossime foto mostreranno solo esempi di come l'unità possa essere installata. Per informazioni specifiche sul proprio PC, fare riferimento al manuale PC o rivolgersi al proprio rivenditore locale.

**NL**

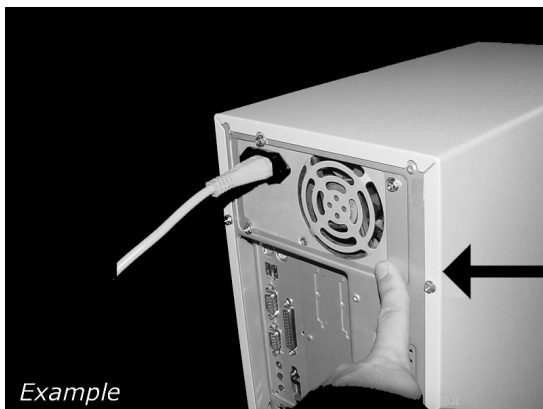
De volgende pagina's beschrijven het installeren van de nieuwe DVD-ReWriter in uw PC. Omdat er vele soorten en merken computers zijn, zullen de hierna volgende afbeeldingen hoogstwaarschijnlijk niet exact overeenkomen met uw eigen situatie. Ze dienen slechts ter illustratie van het installeren. Raadpleeg voor specifieke informatie over uw eigen computer de handleiding van uw PC, of neem contact op met uw leverancier.

**E**

Las páginas siguientes muestran cómo instalar su nueva grabadora en el DVD-PC. Puesto que hay muchas marcas y tipos de ordenadores personales disponibles, las fotografías siguientes muestran sólo algunos ejemplos de cómo podría instalarse la unidad. Para obtener información específica sobre su ordenador personal, por favor consulte el manual de su PC o póngase en contacto con su distribuidor local.



- 1
- UK** Turn your computer off.
  - D** Schalten Sie Ihren Computer aus.
  - F** Éteignez l'ordinateur.
  - I** Spegnerne il computer.
  - NL** Schakel de computer uit.
  - E** Apague el ordenador.



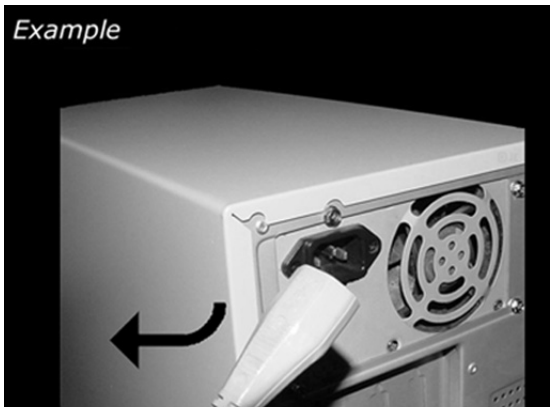
- 2
- UK** Touch a unpainted metal part (eg. your heating or an unpainted part of your computer case) to avoid any damage to your computer by electrostatic discharge.
  - D** Berühren Sie ein unbemaltes Metallteil (z.B. Ihre Heizung oder ein nicht bemaltes Teil Ihres Computergehäuses), um zu vermeiden, dass Ihr Computer durch elektrische Entladung beschädigt wird.
  - F** Touchez une partie métallique non peinte (p. ex. le radiateur ou une partie nue du capot de votre ordinateur)

pour éviter tout risque de décharge électrostatique qui endommagerait l'ordinateur.

- I** Toccare una parte di metallo non verniciata (ad es. il riscaldamento o una parte non verniciata del telaio del computer) per evitare di danneggiare il computer con scariche elettrostatiche.
- NL** Om uw te computer beschermen tegen elektrostatiche ontladingen, moet u altijd eerst een ongeveer metalen deel aanraken (bijv. een verwarmingsbuis of het computerframe) om uzelf te ontladen.
- E** Toque alguna parte metálica sin pintar (por ejemplo: su calefacción o alguna parte sin pintar de la carcasa del ordenador) para evitar producir daños al ordenador por descargas electrostáticas.

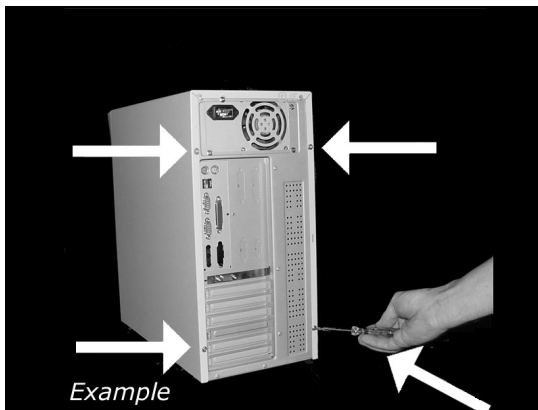
3

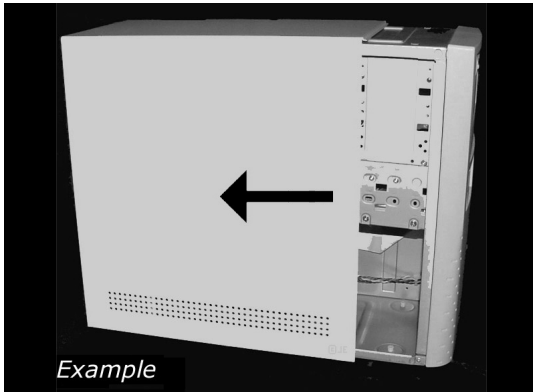
- UK** Disconnect the power cable from the PC.
- D** Ziehen Sie das Netzkabel vom Computer ab.
- F** Débranchez le câble d'alimentation de l'ordinateur.
- I** Disconnettere il cavo di alimentazione dal PC.
- NL** Trek de netstekker uit de PC.
- E** Desconecte el cable de alimentación del PC.



4

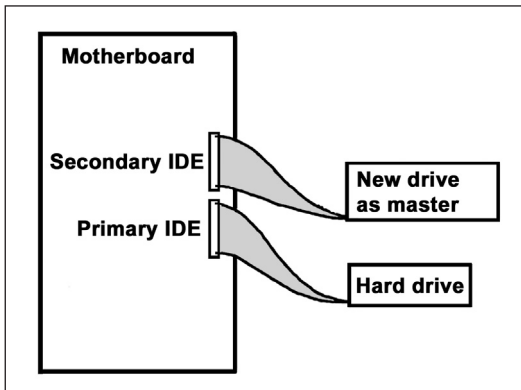
- UK** Open your computer. You may have to unleash screws which are mostly located at the back of your computer.
  - See your computer manual for more details
- D** Öffnen Sie Ihren Computer. Eventuell müssen Sie hierzu Schrauben herausdrehen, die sich meistens an der Rückseite Ihres Computers befinden.
  - Weitere Informationen hierzu finden Sie in Ihrem Computerhandbuch.
- F** Ouvrez l'ordinateur. Pour cela, il peut être nécessaire de desserrer une ou plusieurs vis à l'arrière de l'ordinateur.
  - Pour plus de détail, reportez-vous au mode d'emploi de l'ordinateur.
- I** Aprire il computer. È possibile che si dovranno svitare delle viti che in genere si trovano sul pannello posteriore del computer.
  - Per ulteriori informazioni fare riferimento al manuale del computer.
- NL** Maak uw computer open. Meestal moet u de schroeven aan de achterkant van uw computer losschroeven.
  - Raadpleeg de handleiding van uw PC voor details over het openen van de PC
- E** Abra el ordenador. Tendrá que quitar los tornillos que suelen ir colocados en la parte posterior del ordenador.
  - Consulte el manual del ordenador donde econtrará más detalles





5

- UK** Take off the cover of the computer:
- D** Nehmen Sie die Abdeckung des Computers ab.
- F** Retirez le capot de l'ordinateur.
- I** Togliere il coperchio del computer:
- NL** Verwijder de kast van de computer.
- E** Quite la carcasa del ordenador:



6

- UK** If you have no other or you replace an old drive, you will have to choose the MASTER setting.
- D** Wenn Sie kein anderes haben oder ein altes Laufwerk austauschen, müssen Sie die Einstellung MASTER wählen.
- F** Si vous n'en avez pas d'autre ou si vous remplacez un ancien lecteur, vous devez choisir le mode maître (MASTER).
- I** Se non si dispone di altre unità, o se è stata sostituita un'unità esistente, impostare l'unità su MASTER.

**NL** Hebt u geen ander station of vervangt u een bestaand station, dan moet u de instelling MASTER kiezen.

**E** Si no dispone de otra unidad o está sustituyendo una antigua, deberá configurarla como MASTER.



7

**UK** If you add a drive, the new drive will be SLAVE.

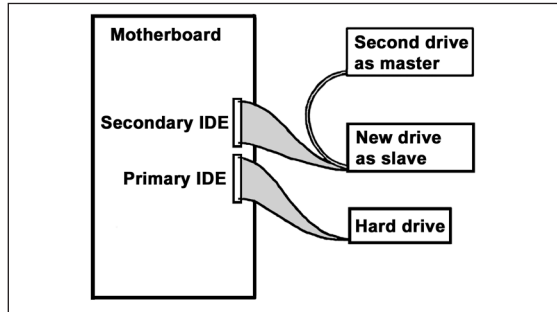
**D** Wenn Sie ein Laufwerk hinzufügen, wird das neue Laufwerk der SLAVE sein.

**F** Si vous ajoutez un lecteur, le nouveau doit être configuré en mode esclave (SLAVE).

**I** Aggiungendo un'unità, è necessario impostarla su SLAVE.

**NL** Als u dit nieuwe station als extra station toevoegt, kies dan de instelling SLAVE.

**E** Cuando añada una nueva unidad, se configurará como SLAVE.



8

**UK** These are the connections (on the back of your drive) you will have to use for connecting the drive to the computer.

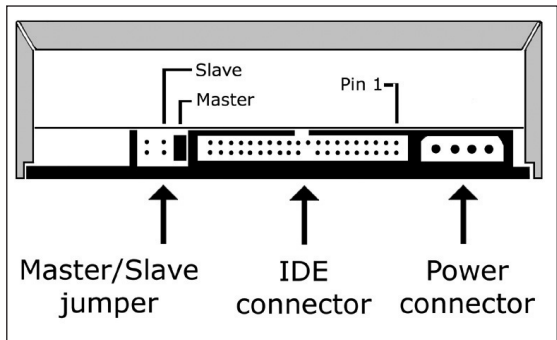
**D** Das sind die Anschlüsse (an der Rückseite Ihres Laufwerks), die Sie für den Anschluss Ihres Laufwerks an den Computer verwenden müssen.

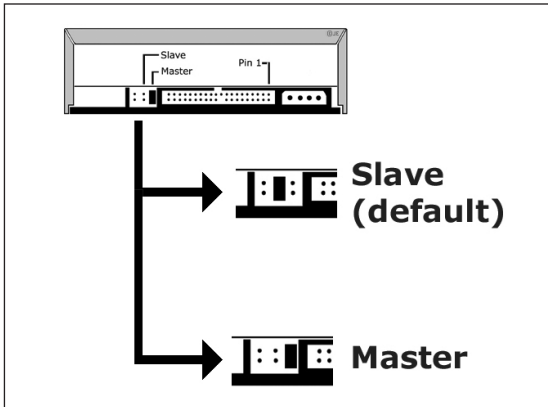
**F** Ce sont les connecteurs (à l'arrière de votre appareil) que vous devrez utiliser pour raccorder l'unité à l'ordinateur.

**I** Queste sono le connessioni (sul retro dell'unità) che dovranno essere utilizzate per collegare l'unità al computer.

**NL** Dit zijn de aansluitingen (op de achterkant van het station) die u gebruikt om het station op de computer aan te sluiten.

**E** Estas son las conexiones (en la parte posterior de la unidad) que tendrá que utilizar para desconectar la unidad del ordenador.





**UK** Choose master or slave for the jumper, as chosen in steps 6 or 7.

**D** Wählen Sie für den Jumper Master oder Slave, gemäß der Beschreibung in Schritt 6 oder 7.

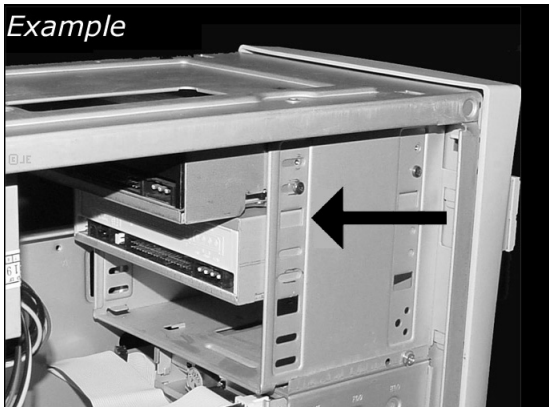
**F** Placez le cavalier sur la position maître ou esclave selon l'option choisie aux étapes 6 et 7.

**I** Impostare il cavalletto su master o slave, secondo la configurazione specificata ai passi 6 o 7.

9

**NL** Stel de jumper in op MASTER of op SLAVE, afhankelijk van de informatie in de stappen 6 en 7.

**E** Elija la configuración del puente en master o slave, como se explicó en el paso 6 o 7.



**UK** Put the drive into your computer.

**D** Schieben Sie das Laufwerk in Ihren Computer.

**F** Montez l'appareil dans l'ordinateur.

**I** Mettere l'unità nel computer.

**NL** Schuif het station in uw computer.

**E** Ponga la unidad en el ordenador.

10

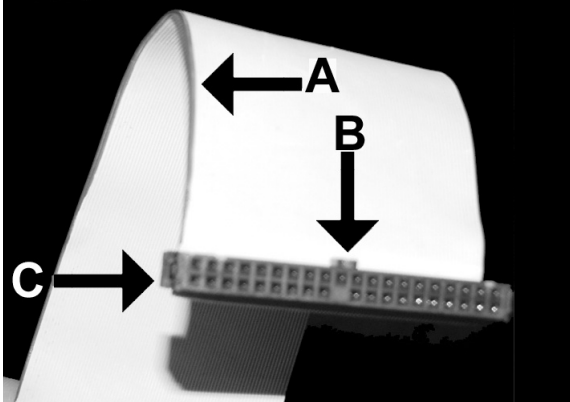
11

**UK** Find the IDE-cable which may look like this example:  
A: Coloured line.  
B: Notch and closed hole.  
C: Pin1.

**D** Suchen Sie das IDE-Kabel, das möglicherweise wie in diesem Beispiel aussieht:  
A: Farbige Leitung.  
B: Kerbe und geschlossenes Loch.  
C: Pin1.

**F** Identifiez le câble IDE. Celui-ci doit ressembler à celui présenté dans l'illustration :  
A : Ligne de couleur  
B : Encoche et trou bouché  
C : Broche 1

*Example*



**I** Individuare il cavo IDE, che potrebbe mostrare questi segni distintivi:

A: Linea colorata.  
B: Tacca e foro chiuso.  
C: Piedino 1.

**NL** Zoek de IDE-kabel die lijkt op dit voorbeeld:

A: Gekleurde lijn.  
B: Nokje plus ontbrekend gat.  
C: Pin 1.

**E** Localice el cable IDE, cuya apariencia puede ser la siguiente:

A: Línea de color.  
B: Muesca y orificio cerrado.  
C: Patilla 1.

12

**UK** Connect the IDE cable  
A: Coloured line.  
B: Notch and closed hole.  
C: Pin1.

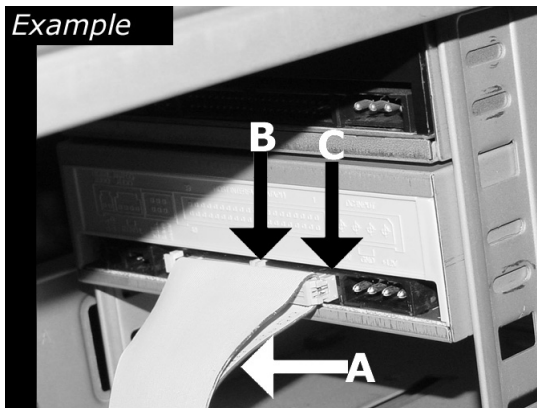
**D** Schließen Sie das IDE-Kabel an.  
A: Farbige Leitung.  
B: Kerbe und geschlossenes Loch.  
C: Pin1.

**F** Raccordez le câble IDE  
A : Ligne de couleur  
B : Encoche et trou bouché  
C : Broche 1

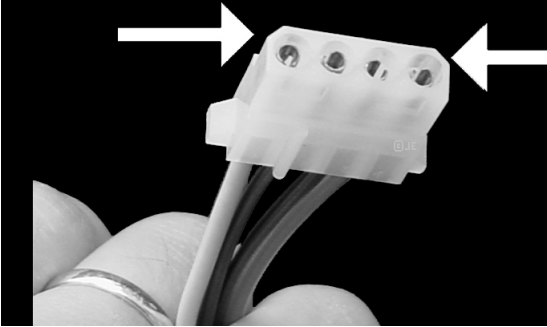
**I** Collegare il cavo IDE  
A: Linea colorata.  
B: Tacca e foro chiuso.  
C: Piedino 1.

**NL** De IDE-kabel aansluiten  
A: Gekleurde lijn.  
B: Nokje plus ontbrekend gat.  
C: Pin 1.

*Example*



**E** Conecte el cable IDE  
A: Línea de color.  
B: Muesca y orificio cerrado.  
C: Patilla 1.

**Example**

**UK** Find a free power cable like this example. Please note the edges of the connector.

**D** Suchen Sie ein freies Stromversorgungskabel, das häufig wie in diesem Beispiel gezeigt aussieht. Die Kanten des Anschlusses sind abgerundet.

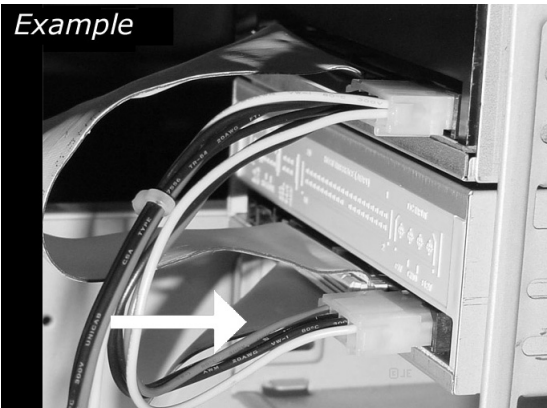
**F** Recherchez un câble d'alimentation disponible, comme dans cet exemple. Notez la position des bords du connecteur.

**I** Individuare un cavo di alimentazione disponibile, come quello nell'esempio. Notare i bordi del connettori.

**NL** Zoek een vrije stroomkabel, zoals die in de afbeelding. Let op de afgeschuinde hoekjes van de stekker.

**E** Localice un cable de alimentación libre como el del ejemplo. Observe los bordes del conector.

13

**Example**

**UK** Connect the power cable into your drive.

**D** Schließen Sie das Netzkabel an Ihr Laufwerk an.

**F** Raccordez le câble d'alimentation à l'appareil.

**I** Connettere i cavo di alimentazione nell'unità.

**NL** Sluit de stroomkabel aan op het station.

**E** Conecte el cable de alimentación en la unidad.

14

15

**UK** Secure the drive with the screws (if possible on both sides).

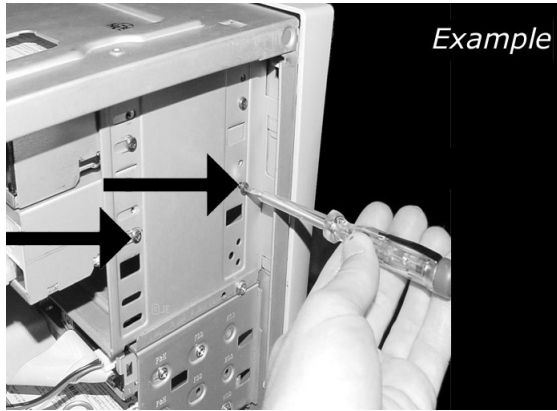
**D** Befestigen Sie das Laufwerk mit den Schrauben (wenn möglich an beiden Seiten).

**F** Fixez l'appareil à l'aide des vis (si possible des deux côtés).

**I** Fissare l'unità con le viti (se possibile su entrambi i lati).

**N** Schroef het station vast (zo mogelijk aan beide zijden).

**E** Asegure la unidad con los tornillos (si es posible en ambos lados).



16

**UK** Put the cover you took off in step 5 back on.

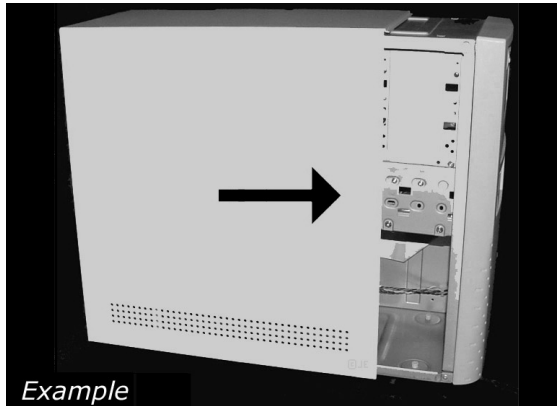
**D** Setzen Sie die in Schritt 5 abgenommene Abdeckung wieder auf.

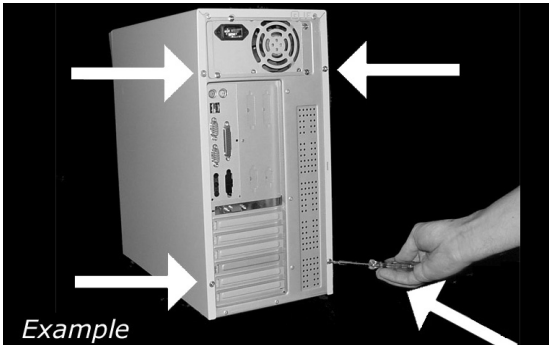
**F** Remplacez le capot que vous avez retiré à l'étape 5.

**I** Rimettere il coperchio tolto al punto 5.

**NL** Plaats de in stap 5 verwijderde kast weer terug.

**E** Vuelva a instalar la carcasa que quitó en el paso 5.





**UK** Put the screws (if there were any) back in. Plug the power cable back in. If you disconnected other cables, put these back in too.

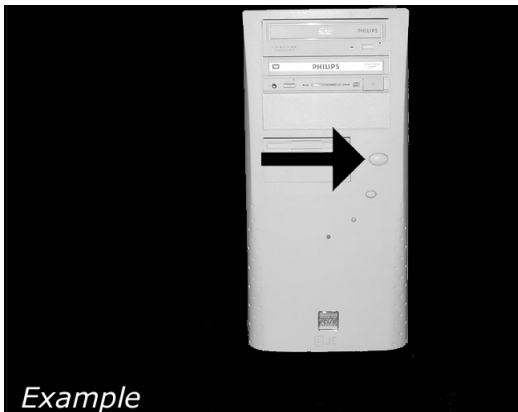
**D** Drehen Sie die Schrauben (wenn da welche waren) wieder ein. Stecken Sie das Netzkabel wieder ein. Wenn Sie weitere Kabel abgezogen haben, stecken Sie diese ebenfalls wieder ein.

**F** Resserrez la ou les vis, le cas échéant. Rebranchez le cordon d'alimentation. Si vous avez débranché d'autres câbles, rebranchez-les également.

**I** Riavvitare le viti (se c'erano) al loro posto. Riconnettere il cavo di alimentazione. Se sono stati staccati anche altri cavi, riconnetterli.

**NL** Draai (zo nodig) de schroeven weer vast. Sluit de netstekker weer aan. Sluit ook de overige kabels weer aan, als u die had losgemaakt.

**E** Ponga los tornillos (si los tenía puestos) nuevamente en su lugar. Vuelva a conectar el cable de alimentación. Si ha desconectado otros cables, vuélvalos a conectar en su lugar.



**UK** Restart your computer.

**D** Starten Sie Ihren Computer neu.

**F** Allumez l'ordinateur.

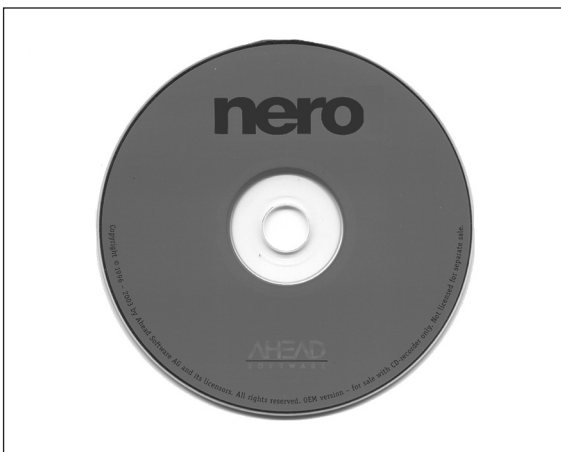
**I** Riaviare il computer.

**NL** Start uw computer opnieuw op.

**E** Reinicie el ordenador.

## 19

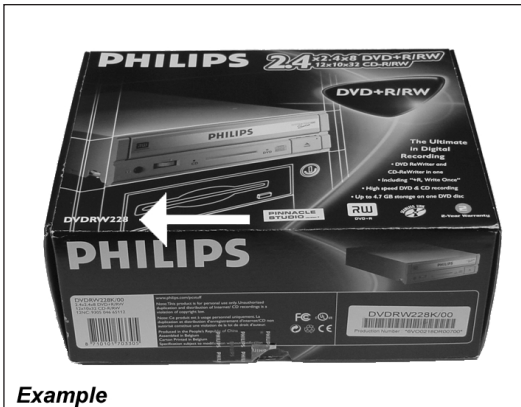
- UK** Insert the Nero disc when Windows is loaded.
- D** Legen Sie die Nero CD ein, wenn Windows geladen ist.
- F** Insérez le disque Nero une fois que Windows a démarré.
- I** Inserire il disco Nero dopo il caricamento di Windows.
- NL** Plaats de Nero-disc nadat Windows is gestart.
- E** Coloque el disco de Nero cuando se inicie Windows.



## 20

- UK** Choose "Install Suite".
- D** Wählen Sie "Install Suite" auf dem Bildschirm.
- F** Choisissez "Install Suite".
- I** Selezionare "Install Suite".
- NL** Selecteer "Install Suite".
- E** Elija "Install Suite".





**Example**

21

**UK** Take the box in which your drive came, and find the model number. On this example it is "DVDRW228". Note it here for later reference.

**D** Suchen Sie auf dem Verpackungskarton für Ihr Laufwerk nach der Modellnummer. In diesem Beispiel lautet die Nummer "DVDRW228". Notieren Sie sich die Modellnummer für spätere Zwecke.

**F** Recherchez le numéro du modèle sur la boîte du lecteur. Dans cet exemple, il s'agit

de "DVDRW228". Notez-le ici pour le retrouver ultérieurement si nécessaire.

**I** Ricercare sulla confezione dell'unità il numero di modello. In questo esempio è "DVDRW228". Annotarlo qui per averlo a portata di mano in futuro.

**NL** Op de verpakking waarin uw station is geleverd vindt u het typenummer. In dit voorbeeld is dat nummer "DVDRW228". Noteer het hier, zodat u het later indien nodig bij de hand hebt.

**E** Localice el número de modelo en la caja de la unidad. En este ejemplo es "DVDRW228". Anótelo aquí para futura referencia.



## 22

**UK** At the end, you will need to reboot your computer:  
**Congratulations.** Your Philips drive is now ready for use. How to use it and what software applications you need to perform your tasks, is described in the next chapters of this User Manual.

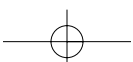
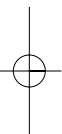
**D** Zum Abschluss müssen Sie Ihren Computer neu booten.  
**Gratulation.** Ihr Philips-Laufwerk ist jetzt einsatzbereit. Wie Sie es benutzen und welche Software Sie für Ihre Aufgaben benötigen wird im nächsten Kapitel des Benutzerhandbuchs beschrieben.

**F** Une fois la procédure terminée, vous devez réinitialiser votre ordinateur:  
**Félicitations !** Vous pouvez maintenant utiliser votre graveur Philips. Les chapitres suivants de ce mode d'emploi décrivent les différentes opérations que vous pouvez réaliser ainsi que les applications que vous pouvez utiliser avec votre graveur.

**I** Al termine, riavviare il computer:  
**Congratulazioni.** L'unità Philips ora è pronta all'uso. Nei prossimi capitoli di questo Manuale utente verranno descritte le applicazioni necessarie per l'esecuzione dei compiti e come usarle.

**NL** Ten slotte moet u de computer opnieuw opstarten.  
**Gefeliciteerd!** Het Philips-station is nu klaar voor gebruik. Hoe u het station kunt gebruiken en welke programma's u voor welke toepassing gebruikt, staat beschreven in de hierna volgende hoofdstukken van de gebruikershandleiding.

**E** Al finalizar, deberá reiniciar el ordenador:  
**Felicitaciones.** Su unidad Philips ahora está preparada para ser utilizada. La forma de utilización y las aplicaciones de software que necesita para llevar a cabo las distintas operaciones se describen en los siguientes capítulos de este Manual de usuario.





# How to capture video from a digital DV-camcorder?

Videos von einem digitalen DV-Camcorder aufnehmen

Comment acquérir les images vidéo d'une caméra numérique DV ?

Come registrare un video da una DV-camcorder digitale

Hoe kopieer ik de opnames van een digitale DV-camcorder naar mijn computer?

¿Cómo capturar secuencias de vídeo de una videocámara digital DV?

**UK**

*This manual shows an example on how to capture video from a digital DV-camcorder which is connected via FireWire (IEEE1394) to the computer. This product is for personal use only. Unauthorized duplication and distribution of copyrighted materials is a violation of copyright law.*

**D**

*In diesem Handbuch wird an einem Beispiel gezeigt, wie ein Video von einem digitalen DV-Camcorder aufgenommen wird, der über FireWire (IEEE1394) an den Computer angeschlossen ist. Dieses Produkt ist nur für den persönlichen Gebrauch. Die ungenehmigte Vervielfältigung und der Vertrieb von urheberrechtlich geschützten Materialien stellt eine Verletzung des Urheberrechts dar.*

**F**

*Ce manuel illustre la procédure d'acquisition d'images vidéo à partir d'une caméra numérique DV connectée à l'ordinateur par le biais d'un port FireWire (IEEE1394). Ce produit est à usage personnel exclusivement. Toute duplication et diffusion non autorisée de matières soumises au droit d'auteur et de copie (copyright) constitue une violation de la loi sur les droits d'auteur et de copie (copyright).*

**I**

*Questo manuale mostra un esempio di come registrare un video da una DV-camcorder digitale connessa al computer via FireWire (IEEE1394). Questo prodotto è destinato ad un uso esclusivamente personale. La duplicazione e la distribuzione di materiali protetti dal diritto d'autore rappresentano una violazione della legge sul copyright.*

**NL**

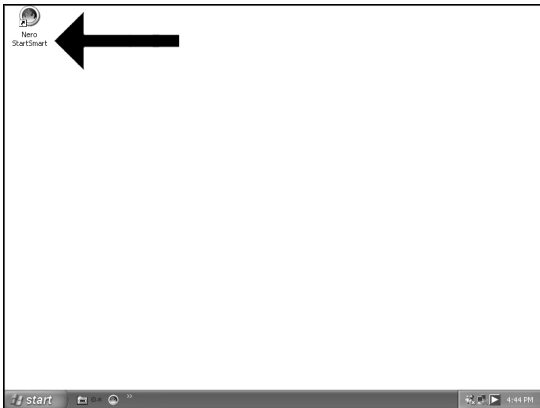
*Deze handleiding beschrijft het kopiëren van opnames gemaakt met een digitale DV-camcorder naar de computer via een FireWire-aansluiting (IEEE1394). Dit product is alleen bedoeld voor eigen gebruik. Het zonder toestemming verspreiden en verspreiden van auteursrechtelijk beschermd materiaal is wettelijk verboden.*

**E**

*Este manual muestra un ejemplo que explica cómo capturar una secuencia de vídeo de una videocámara digital DV conectada al ordenador mediante el puerto FireWire (IEEE1394). Este producto es para uso personal exclusivamente. La duplicación y distribución no autorizada de materiales con copyright es una violación de las leyes del copyright.*

The application software used here is:  
Nero Vision Express from Ahead Software





**UK** Start "Nero SmartStart" from the desktop.

**D** Starten Sie "Nero SmartStart" von Ihrer Oberfläche aus.

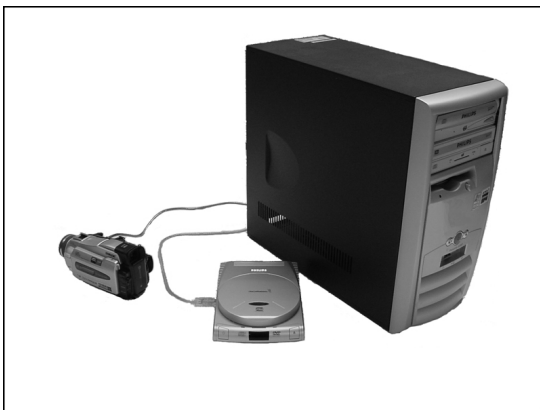
**F** Lancez "Nero SmartStart" depuis le bureau.

**I** Aprire "Nero SmartStart" dal desktop.

**NL** Start "Nero SmartStart" vanaf het bureaublad.

**E** Inicie "Nero SmartStart" desde el escritorio.

1



ordenador y enciéndala.

**UK** Connect your camera to the computer and switch it on.

**D** Verbinden Sie Ihre Kamera mit dem Computer und schalten Sie sie ein.

**F** Connectez votre caméra à l'ordinateur et allumez-la.

**I** Collegare la camera al computer ed accendere.

**NL** Sluit uw camera op de computer aan en schakel hem in.

**E** Conecte la cámara al

2

3

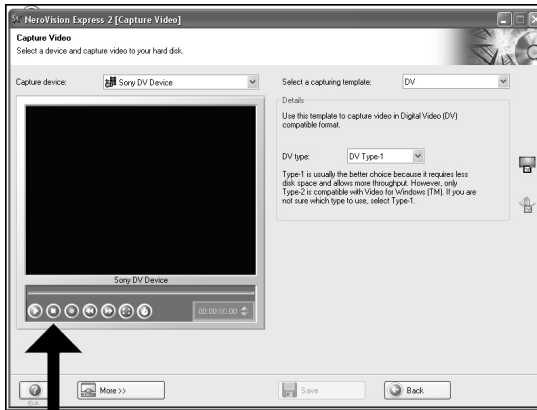
- UK** Choose "DVD".
- D** Wählen Sie "DVD".
- F** Choisissez "DVD".
- I** Selezionare "DVD".
- NL** Kies "DVD".
- E** Selecciona "DVD".



4

- UK** Choose "Photo and video" and click "Capture video".
- D** Wählen Sie "Photo und Video" und klicken Sie auf "Video aufnehmen".
- F** Choisissez "Photo et vidéo" puis cliquez sur "Capturer une vidéo".
- I** Selezionare "Foto e video" e fare clic su "Cattura video".
- NL** Kies "Foto en video" en klik op "Video vastleggen".
- E** Selecciona "Foto y vídeo" y haga clic en "Capturar vídeo".





5

**UK** You can use these buttons to control your DV-camera. Press the "record" button to record video.

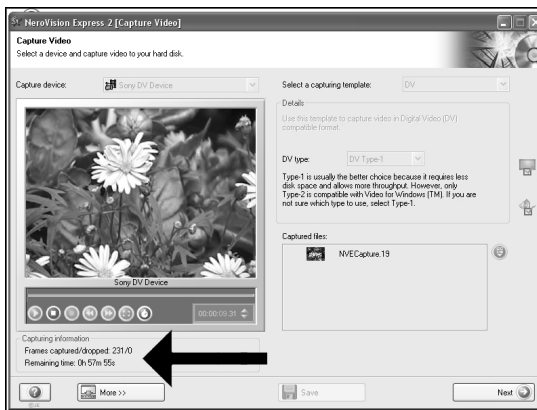
**D** Diese Tasten können Sie benutzen, um Ihre DV-Kamera zu steuern. Drücken Sie die Taste "Aufnehmen", um Videoinformationen aufzunehmen.

**F** Ces boutons vous permettent de commander votre caméra DV. Appuyez sur le bouton "Enregistrer" pour enregistrer la vidéo.

**I** E' possibile utilizzare questi pulsanti per controllare la camera-DV. Premere il pulsante "Registra" per registrare il video.

**NL** U kunt deze knoppen gebruiken voor het bedienen van uw DV-camera. Druk op de knop "Opnemen" om video op te nemen.

**E** Estos botones permiten controlar la cámara DV. Pulse el botón "Grabar" para grabar vídeo.



6

**UK** During capturing, you will see the progress here.

**D** Während der Aufnahme sehen Sie hier den Fortschritt.

**F** La progression de l'acquisition est affichée ici.

**I** Durante la cattura qui viene visualizzata la sua progressione.

**NL** Tijdens het opnemen ziet u hier de voortgang.

**E** Durante la captura, verá el progreso de la misma aquí.

7

**UK** When all video sequences are captured, click "Next".

**D** Wenn alle Videosequenzen aufgenommen sind, klicken Sie auf "Weiter".

**F** Une fois l'acquisition de toutes les séquences vidéo terminée, cliquez sur "Suivant".

**I** Dopo aver catturato tutte le sequenze video, fare clic su "Avanti".

**NL** Na het opnemen van alle videofragmenten klikt u op "Volgende".

**E** Una vez capturadas las secuencias de vídeo, haga clic en "Siguiente".



8

**UK** Choose "Make DVD with captured video" and "DVD-Video".

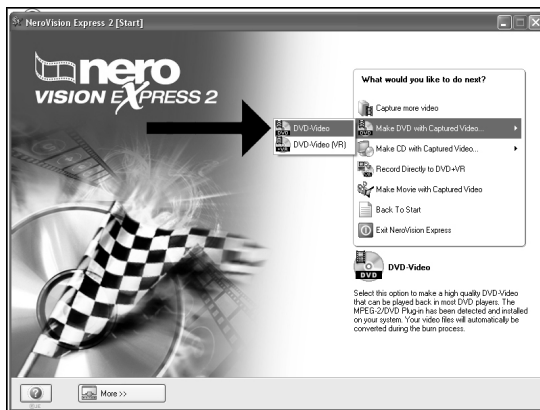
**D** Wählen Sie "DVD mit aufgenommenen Videodaten erstellen" und "DVD-Video".

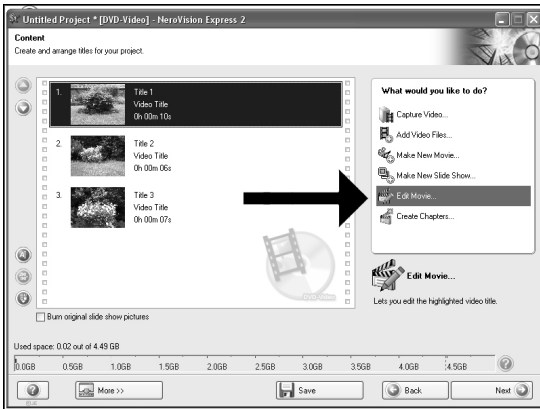
**F** Choisissez "Créer un DVD avec la vidéo capturée" et "DVD-Vidéo".

**I** Selezionare "Crea DVD con video acquisito" e "DVD-Video".

**NL** Kies "DVD met vastgelegde video maken" en dan "DVD-Video".

**E** Seleccione "Crear DVD con vídeo capturado" y "DVD-Video".





- NL** Hier ziet u de vastgelegde films. U kunt die bewerken door "Edit Movie" te kiezen.
- E** Los vídeos capturados se muestran aquí. Puede editarlos seleccionando "Edit Movie".

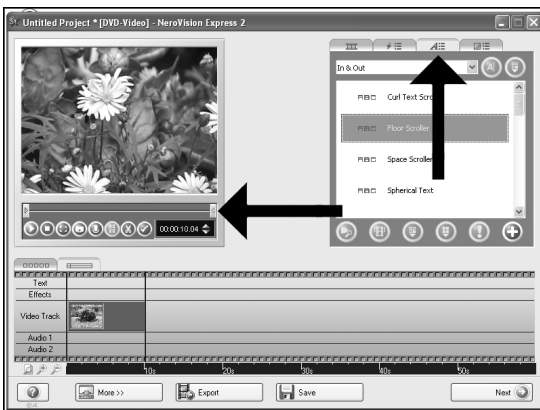
**UK** The captured movies are shown here. You can edit them by choosing "Edit Movie".

**D** Hier werden die aufgenommenen Filme gezeigt. Sie können sie editieren, indem Sie "Edit Movie" wählen.

**F** Les séquences disponibles sont répertoriées ici. Vous pouvez les monter en choisissant "Edit Movie".

**I** Qui sono visualizzati i filmati catturati. E' possibile modificarli selezionando "Edit Movie".

9



- I** Nello schermo Edit Movie, è possibile aggiungere transizioni, testi ... ed anche tagliare il video registrato. Al termine, fare clic su "Avanti".
- NL** In het scherm "Edit Movie" kunt u overgangen, tekst enz. toevoegen en de opgenomen video verfraaien. Klik op "Volgende" zodra u tevreden bent.
- E** En la pantalla Edit Movie puede añadir transiciones, textos, etc., así como recortar el vídeo grabado. Cuando termine, haga clic en "Siguiente".

**UK** In the Edit Movie screen, you can add transitions, texts, ... and you can trim the recorded video. When done, click "Next".

**D** Auf der Anzeige Edit Movie können Sie Übergänge, Texte, ... hinzufügen und die aufgezeichneten Videoinformationen schneiden. Wenn Sie fertig sind, klicken Sie auf "Weiter".

**F** L'écran Edit Movie vous permet d'ajouter des transitions, du texte, etc., ainsi que de couper les enregistrements effectués. Lorsque vous avez terminé, cliquez sur "Suivant".

10



# 11

**UK** After editing all files, click "Next".

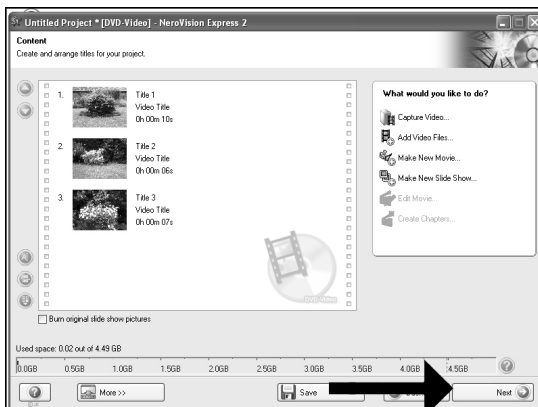
**D** Nach dem Editieren aller Dateien klicken Sie auf "Weiter".

**F** Une fois tous les fichiers modifiés, cliquez sur "Suivant".

**I** Dopo aver modificato tutti i file, fare clic su "Avanti".

**NL** Na het bewerken van alle bestanden klikt u op "Volgende".

**E** Cuando haya editado todos los archivos, haga clic en "Siguiente".



# 12

**UK** You can change the layout, the background, add titles,... here. When done, click "Next".

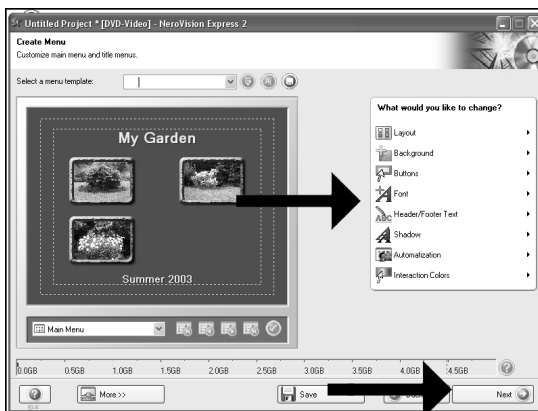
**D** Hier können Sie das Layout und den Hintergrund ändern, Titel hinzufügen, usw. Wenn Sie fertig sind, klicken Sie auf "Weiter".

**F** Cet écran vous permet de modifier la disposition, l'arrière-plan, d'ajouter des titres, etc. Lorsque vous avez terminé, cliquez sur "Suivant".

**I** Qui è possibile modificare la disposizione, lo sfondo, aggiungere titoli.... Al termine, fare clic su "Avanti".

**NL** Hier kunt u de layout en achtergrond aanpassen, titels toevoegen ... enz. Klik op "Volgende" zodra u tevreden bent.

**E** Aquí puede cambiar la presentación, el fondo, añadir títulos, etc. Cuando termine, haga clic en "Siguiente".



13



**UK** You can preview the finished movie by pressing on the thumbnails. When done, click "Next".

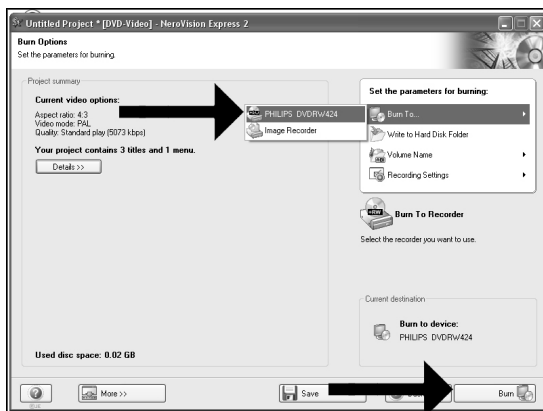
**D** Wenn Sie auf die Thumbnail-Symbole klicken, sehen Sie eine Vorschau des fertigen Films. Wenn Sie fertig sind, klicken Sie auf "Weiter".

**F** Vous pouvez afficher un aperçu du film en appuyant sur les miniatures. Lorsque vous avez terminé, cliquez sur "Suivant".

**I** Selezionando le miniatura è possibile visualizzare un'anteprima del filmato realizzato. Al termine, fare clic su "Avanti".

**NL** Klik op een miniatuur als u een afgeronde film wilt beoordelen. Klik op "Volgende" zodra u tevreden bent.

**E** Puede obtener una vista preliminar del vídeo pulsando sobre las imágenes en miniatura. Cuando termine, haga clic en "Siguiete".



**UK** Choose "Burn to", choose your recorder and click "Burn".

**D** Wählen Sie "Brennen auf", wählen Sie Ihren Recorder und klicken Sie auf "Brennen".

**F** Choisissez "Graver vers" puis le périphérique d'enregistrement et cliquez sur "Graver".

**I** Selezionare "Masterizza Su", specificare il recorder e fare clic su "Scrivi".

**NL** Kies "Branden naar", kies de recorder en klik op "Branden".

**E** Seleccione "Grabar en", elija su grabadora y haga clic en "Grabar".

14

15

**UK** NeroVision Express is transcoding and burning your disc.

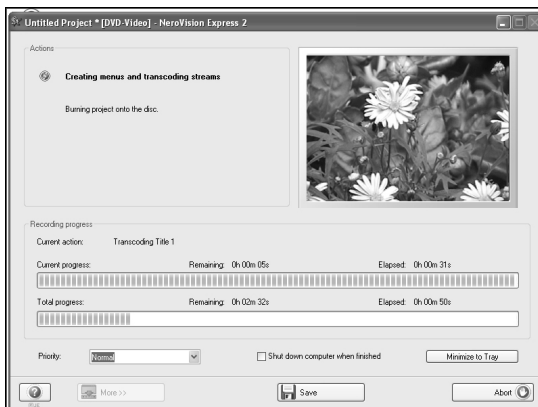
**D** NeroVision Express transcodiert und brennt Ihre Disk.

**F** NeroVision Express procède au transcodage et à la gravure de votre disque.

**I** NeroVision Express è in fase di trascodifica e scrittura del disco.

**NL** NeroVision Express zet de informatie om en brandt die op de disc.

**E** NeroVision Express está transcodificando y grabando el disco.



16

**UK** Congratulations, your disc has been written successfully. Click "OK". You may exit the application now.

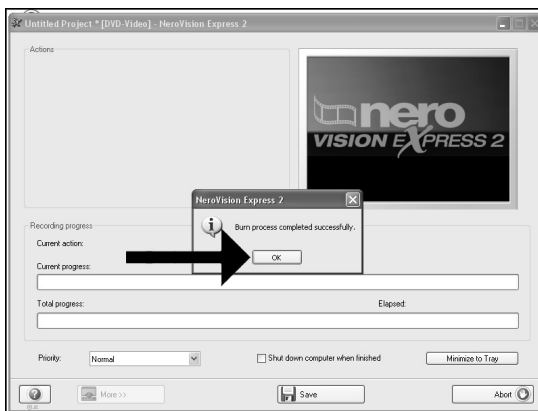
**D** Herzlichen Glückwunsch – Ihre Disk wurde erfolgreich erstellt. Klicken Sie auf "OK". Sie können jetzt die Anwendung verlassen.

**F** Félicitations, votre disque est prêt. Cliquez sur "OK". Vous pouvez maintenant fermer l'application.

**I** Congratulazioni, il disco è stato scritto correttamente. Fare clic su "OK". Ora è possibile chiudere l'applicazione.

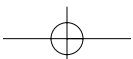
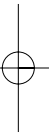
**NL** Gefeliciteerd! Uw disc is met succes gebrand. Klik op "OK". U kunt het programma nu afsluiten.

**E** Enhorabuena, su disco se ha grabado correctamente. Haga clic en "Aceptar". Ahora puede cerrar la aplicación.





H





# How to make a video disc from video files which are on the hard disk or a disc?

Wie erstellt man eine Video Disk von Video-Dateien, die sich auf der Festplatte oder einer Disk befinden?

Comment créer un disque vidéo à partir de fichiers vidéo enregistrés sur le disque dur ou sur un disque ?

Come si crea un video disc con file video memorizzati sull'hard disk o su un disco?

Hoe maak ik een videodisc met bestanden die nu op de harde schijf of een andere disc staan?

¿Cómo crear un disco de vídeo a partir de archivos de vídeo en el disco duro u otro disco?

**UK**

*This manual will show you how to make a DVD-Video from source files which are stored on your hard disc or on one or more discs and that can be played in most DVD-players.*

*A DVD Video is a DVD disc with video files in a special format, which you can play on a DVD Video Player or on a DVD-ROM.*

*This product is for personal use only. Unauthorized duplication and distribution of copyrighted materials is a violation of copyright law.*

**D**

*In dieser Anleitung wird beschrieben, wie man eine DVD-Video Disk von Quelldateien erstellen kann, die auf der Festplatte oder auf einer oder mehreren Disks gespeichert sind und die mit den meisten DVD-Spielern wiedergegeben werden kann. Eine DVD Video ist eine DVD Disk mit Video-Dateien in einem speziellen Format, die mit einem DVD Video Player oder einem DVD-ROM Laufwerk wiedergegeben werden kann. Dieses Produkt ist nur für den privaten Gebrauch vorgesehen. Die unberechtigte Vervielfältigung und Verteilung von urheberrechtlich geschütztem Material stellt eine Verletzung des Urheberrechts dar.*

**F**

*Ce manuel vous enseigne comment créer un DVD vidéo lisible sur la plupart des lecteurs de DVD à partir de fichiers source présents sur votre disque dur ou sur un ou plusieurs disques.*

*Un DVD vidéo est un DVD contenant des fichiers vidéo dans un format spécial que vous pouvez lire sur un lecteur de DVD vidéo ou de DVD-ROM.*

*Ce produit est réservé à un usage personnel.*

*Toute duplication et distribution sans autorisation des documents protégés par copyright constitue une violation de la législation sur les droits d'auteur.*

**I**

*Questa guida spiega come realizzare un DVD-Video contenente file memorizzati sul vostro disco rigido o su uno o più dischi, riproducibile sulla maggioranza dei lettori DVD.*

*Un DVD Video è un disco DVD contenente file video in un formato speciale, riproducibile su un lettore DVD Video o su un DVD-ROM.*

*Questo prodotto è rivolto esclusivamente all'utilizzo personale.*

*La duplicazione e la distribuzione non autorizzate di materiale protetto da copyright e diritti d'autore costituiscono violazione delle leggi sul copyright e sui diritti d'autore.*

**NL**

*Deze handleiding geeft aan hoe bestanden die nu op uw harde schijf of op een of meer andere discs staan op een DVD-Video-disc brandt die u in de meeste DVD-spelers kunt afspelen. Een DVD-Video is een DVD-disc met videobestanden in een format dat u kunt afspelen in een DVD-videospeler of een DVD-ROM.*

*Dit product is alleen bestemd voor persoonlijk gebruik.*

*Onder het geldende copyright is het verboden zonder voorgaande toestemming materiaal waarop copyright rust te kopiëren of distribueren.*

**E**

*Este manual le muestra cómo crear un DVD-Video a partir de archivos de origen almacenados en el disco duro o en uno o más discos que pueda ser reproducido en la mayoría de los lectores de DVD.*

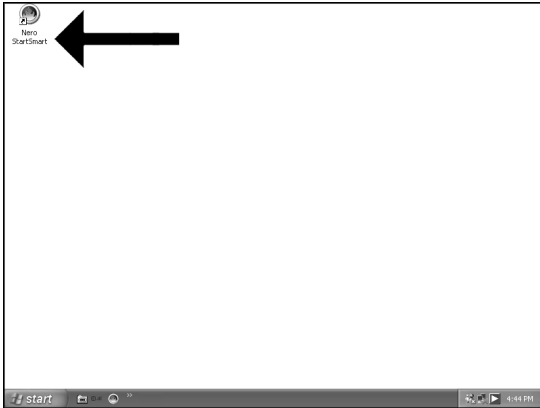
*Un DVD-Video es un disco DVD con archivos de vídeo en un formato especial, que se puede reproducir en un lector de DVD Video o en un DVD-ROM.*

*Este producto es para uso personal exclusivo.*

*La duplicación y distribución sin autorización de materiales con derechos de propiedad intelectual infringen las leyes de propiedad intelectual.*

The application software used here is:  
Nero Vision Express from Ahead Software





**UK** Start "Nero SmartStart" from the desktop.

**D** Starten Sie "Nero SmartStart" von Ihrer Oberfläche aus.

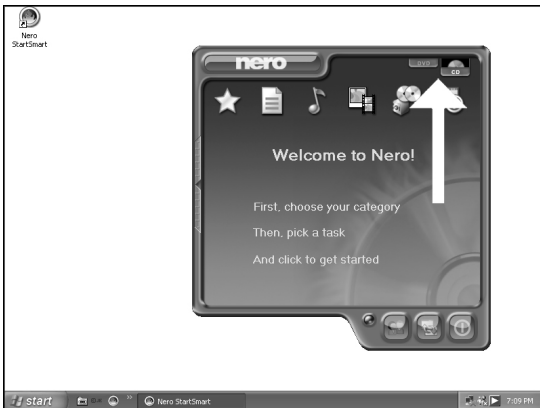
**F** Lancez "Nero SmartStart" depuis le bureau.

**I** Aprire "Nero SmartStart" dal desktop.

**NL** Start "Nero SmartStart" vanaf het bureaublad.

**E** Inicie "Nero SmartStart" desde el escritorio.

1



**UK** Choose "DVD".

**D** Wählen Sie "DVD".

**F** Choisissez "DVD".

**I** Selezionare "DVD".

**NL** Kies "DVD".

**E** Seleccione "DVD".

2

3 **UK** Choose "Photo and video" and "Make DVD-Video".

**D** Wählen Sie "Photo und Video" und "DVD-Video erstellen".

**F** Choisissez "Photo et vidéo" puis cliquez sur "Créer un DVD vidéo".

**I** Selezionare "Foto e video" e "Crea DVD-Video".

**NL** Kies "Foto en video" en dan "DVD-Video maken".

**E** Seleccione "Foto y vídeo" y haga clic en "Crear DVD-Video".



4 **UK** Choose "Add Video files".

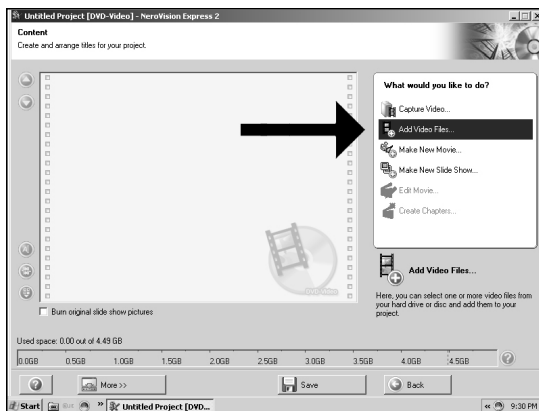
**D** Wählen Sie "Video-Dateien hinzufügen".

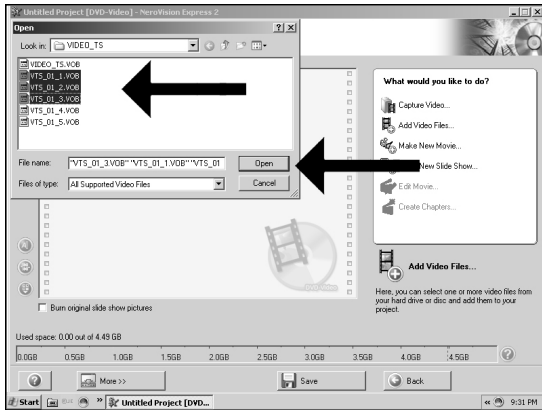
**F** Choisissez "Ajouter des fichiers vidéo".

**I** Selezionare "Aggiungi file video".

**NL** Kies "Videobestanden toevoegen".

**E** Seleccione "Añadir archivos de vídeo".





5

**UK** Choose the files you want to add and click "Open".

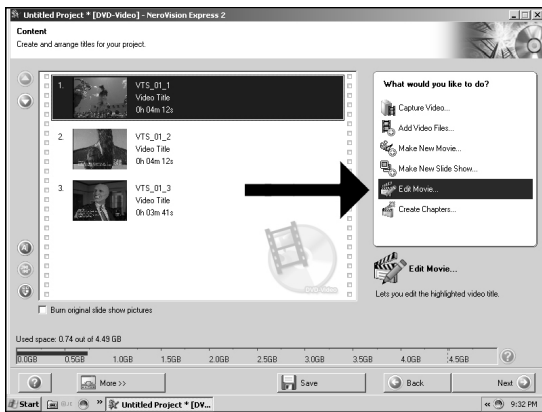
**D** Wählen Sie die hinzuzufügenden Dateien und klicken Sie auf "Öffnen".

**F** Sélectionnez les fichiers à ajouter puis cliquez sur "Ouvrir".

**I** Selezionare i file da aggiungere e fare clic su "Apri".

**NL** Kies de bestanden die u wilt toevoegen en klik op "Openen".

**E** Selecciona los archivos que desea añadir y haga clic en "Abrir".



6

**UK** The movies you loaded are shown here. You can edit them by choosing "Edit Movie".

**D** Hier werden die geladenen Filme gezeigt. Sie können sie editieren, indem Sie "Edit Movie" wählen.

**F** Les films que vous venez de charger sont répertoriés ici. Vous pouvez les monter en choisissant "Edit Movie".

**I** Qui sono visualizzati i filmati caricati. E' possibile modificarli selezionando "Edit Movie".

**NL** Hier ziet u welke bestanden u hebt toegevoegd. U kunt die bewerken door "Edit Movie" te kiezen.

**E** Los vídeos que ha cargado se muestran aquí. Puede editarlos seleccionando "Edit Movie".



**7** **UK** In the Edit Movie screen, you can add video effects, text effects and transitions.

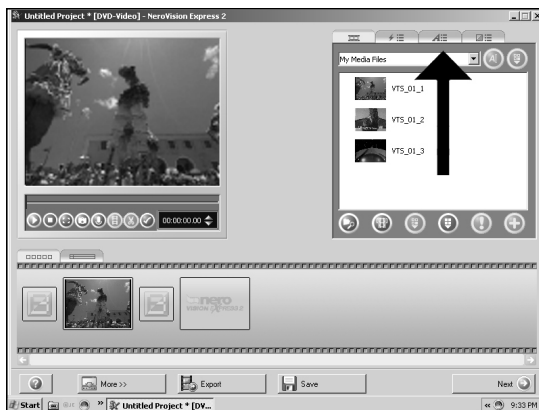
**D** Auf der Anzeige Edit Movie können Sie Videoeffekte, Texteffekte und Übergänge hinzufügen.

**F** L'écran Edit Movie vous permet d'ajouter des effets vidéo et textuels, ainsi que des transitions.

**I** Nello schermo Edit Movie, è possibile aggiungere effetti video, effetti testo e transizioni.

**NL** In het scherm "Edit Movie" kunt u video- en teksteffecten en overgangen toevoegen.

**E** En la pantalla Edit Movie puede añadir efectos de vídeo, de texto y transiciones.



**8** **UK** You can also trim the recorded video. When done, choose "Next".

**D** Sie können das aufgezeichnete Videomaterial auch schneiden. Wenn Sie fertig sind, wählen Sie "Weiter".

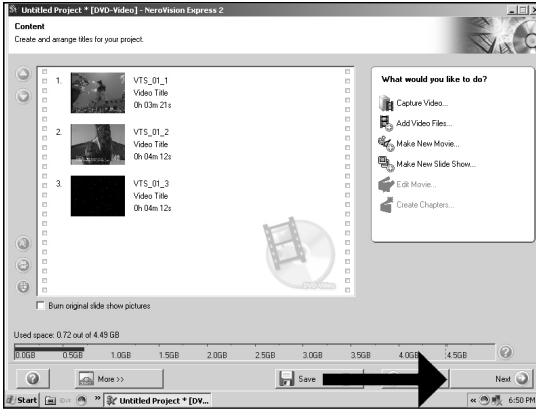
**F** Vous pouvez également couper la vidéo enregistrée. Lorsque vous avez terminé, choisissez "Suivant".

**I** E' anche possibile tagliare il video registrato. Al termine, fare clic su "Avanti".

**NL** Ook kunt u de opgenomen video verfraaien. Klik op "Volgende" zodra u tevreden bent.

**E** También puede recortar el vídeo grabado. Cuando termine, haga clic en "Siguiente".





**UK** After editing all files, choose "Next".

9

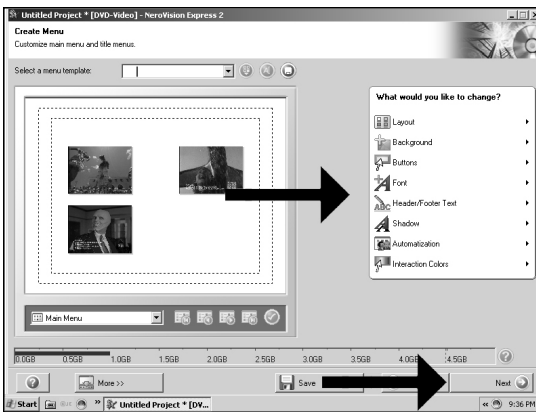
**D** Nach dem Editieren aller Dateien wählen Sie "Weiter".

**F** Une fois tous les fichiers modifiés, choisissez "Suivant".

**I** Dopo aver modificato tutti i file, fare clic su "Avanti".

**NL** Na het bewerken van alle bestanden klikt u op "Volgende".

**E** Cuando haya editado todos los archivos, haga clic en "Siguiente".



**UK** You can change the layout, the background, add titles, ... here. When done, choose "Next".

10

**D** Hier können Sie das Layout und den Hintergrund ändern, Titel hinzufügen, usw. Wenn Sie fertig sind, wählen Sie "Weiter".

**F** Cet écran vous permet de modifier la disposition, l'arrière-plan, d'ajouter des titres, etc. Lorsque vous avez terminé, choisissez "Suivant".

**I** Qui è possibile modificare la disposizione, lo sfondo, aggiungere titoli... Al termine, fare clic su "Avanti".

**NL** Hier kunt u de layout en achtergrond aanpassen, titels toevoegen ... enz. Klik op "Volgende" zodra u tevreden bent.

**E** Aquí puede cambiar la presentación, el fondo, añadir títulos, etc. Cuando termine, haga clic en "Siguiente".

11

**UK** You can preview the finished movie by pressing on the thumbnails. When done, choose "Next".

**D** Wenn Sie auf die Thumbnail-Symbole klicken, sehen Sie eine Vorschau des fertiggestellten Films. Wenn Sie fertig sind, wählen Sie "Weiter".

**F** Vous pouvez afficher un aperçu du film en appuyant sur les miniatures. Lorsque vous avez terminé, choisissez "Suivant".

**I** Selezionando le miniature è possibile visualizzare un'anteprima del filmato realizzato. Al termine, fare clic su "Avanti".

**NL** Klik op een miniatuur als u een afgeronde film wilt beoordelen. Klik op "Volgende" zodra u tevreden bent.

**E** Puede obtener una vista preliminar del vídeo pulsando sobre las imágenes en miniatura. Cuando termine, haga clic en "Siguiente".



12

**UK** Choose "Burn to", choose your recorder and choose "Burn".

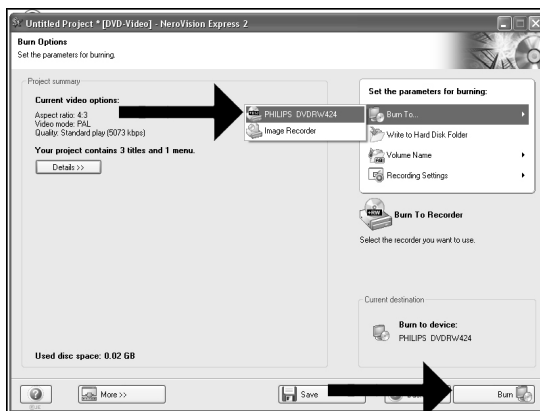
**D** Wählen Sie "Brennen auf", wählen Sie Ihren Recorder und klicken Sie auf "Brennen".

**F** Choisissez "Graver sur" puis le périphérique d'enregistrement et choisissez "Graver".

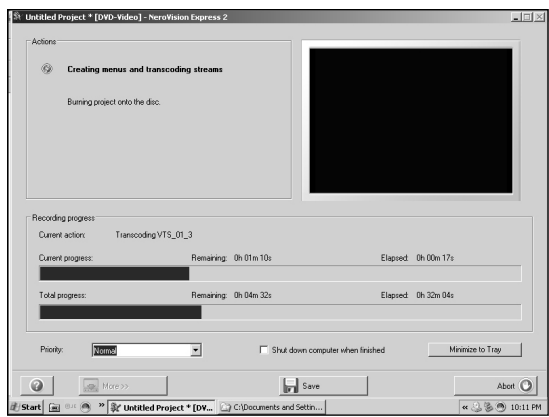
**I** Selezionare "Masterizza Su", specificare il recorder e fare clic su "Scrivi".

**NL** Kies "Branden naar", kies de recorder en klik op "Branden".

**E** Seleccione "Grabar en", elija su grabadora y haga clic en "Grabar".



13



**UK** NeroVision Express is transcoding and burning your disc.

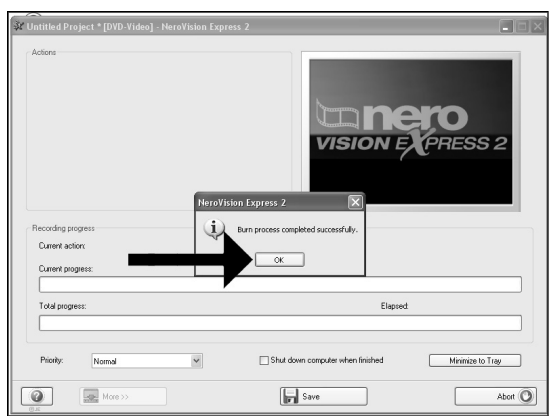
**D** NeroVision Express transcodiert und brennt Ihre Disk.

**F** NeroVision Express procède au transcodage et à la gravure de votre disque.

**I** NeroVision Express è in fase di trascodifica e scrittura del disco.

**NL** NeroVision Express zet de informatie om en brandt die op de disc.

**E** NeroVision Express está transcodificando y grabando el disco.



14

**UK** Congratulations, your disc has been written successfully. Click "OK". You may exit the application now.

**D** Herzlichen Glückwunsch – Ihre Disk wurde erfolgreich erstellt. Klicken Sie auf "OK". Sie können jetzt die Anwendung verlassen.

**F** Félicitations, votre disque est prêt. Cliquez sur "OK". Vous pouvez maintenant fermer l'application.

**I** Congratulazioni, il disco è stato scritto correttamente. Fare clic su "OK". Ora è possibile chiudere l'applicazione.

**NL** Gefeliciteerd! Uw disc is met succes gebrand. Klik op "OK". U kunt het programma nu afsluiten.

**E** Enhorabuena, su disco se ha grabado correctamente. Haga clic en "Aceptar". Ahora puede cerrar la aplicación.



# How to copy a disc?

Eine Disk kopieren

Comment copier un disque?

Come copiare un dischi?

Hoe kopieer ik een disc?

¿Cómo copiar un disco?

**UK**

*This manual shows an example of how to copy a disc.  
This product is for personal use only. Unauthorized duplication and distribution of copyrighted materials is a violation of copyright law.*

**D**

*In diesem Handbuch wird an einem Beispiel gezeigt, wie eine Disk kopiert wird.  
Dieses Produkt ist nur für den persönlichen Gebrauch.  
Die ungenehmigte Vervielfältigung und der Vertrieb von urheberrechtlich geschützten Materialien stellt eine Verletzung des Urheberrechts dar.*

**F**

*Ce manuel illustre la procédure de copie d'un disque.  
Ce produit est à usage personnel exclusivement.  
Toute duplication et diffusion non autorisée de matières soumises au droit d'auteur et de copie (copyright) constituent une violation de la loi sur les droits d'auteur et de copie (copyright).*

**I**

*Questo manuale contiene informazioni su come copiare un dischi.  
Questo prodotto è destinato ad un uso esclusivamente personale.  
La duplicazione e la distribuzione di materiali protetti dal diritto d'autore rappresentano una violazione della legge sul copyright.*

**NL**

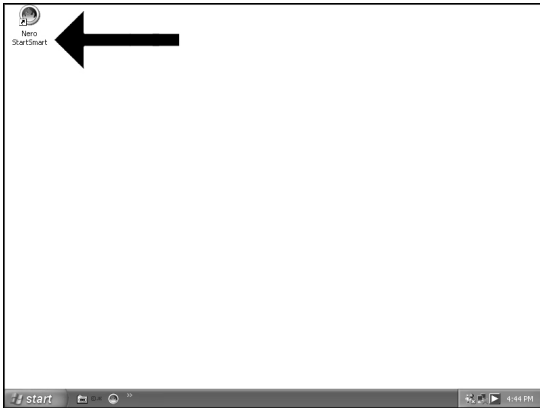
*Deze handleiding beschrijft het kopiëren van een disc.  
Dit product is alleen bedoeld voor eigen gebruik.  
Het zonder toestemming vemenigvuldigen en verspreiden van auteursrechtelijk beschermd materiaal is wettelijk verboden.*

**E**

*Este manual muestra un ejemplo de cómo copiar un disco.  
Este producto es para uso personal exclusivamente.  
La duplicación y distribución no autorizada de materiales con copyright es una violación de las leyes del copyright.*

The application software used here is:  
Nero - Burning Rom from Ahead Software

**nero**  
BURNING ROM 6-SE



**UK** Start "Nero SmartStart" from the desktop.

**D** Starten Sie "Nero SmartStart" von Ihrer Oberfläche aus.

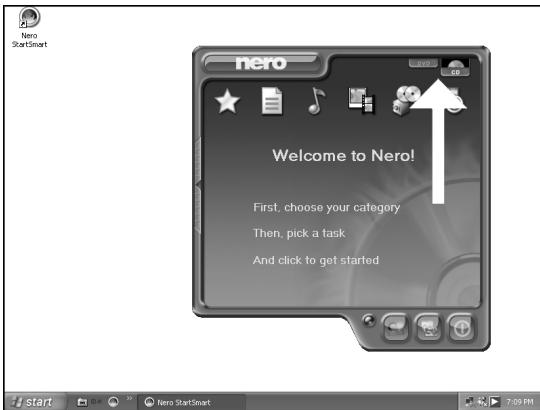
**F** Lancez "Nero SmartStart" depuis le bureau.

**I** Aprire "Nero SmartStart" dal desktop.

**NL** Start "Nero SmartStart" vanaf het bureaublad.

**E** Inicie "Nero SmartStart" desde el escritorio.

1



**UK** Choose "CD" or "DVD".

**D** Wählen Sie "CD" oder "DVD".

**F** Choisissez "CD" ou "DVD".

**I** Selezionare "CD" o "DVD".

**NL** Kies "CD" of "DVD".

**E** Seleccione "CD" o "DVD".

2

3

**UK** Choose "Copy and Backup" and click "Copy Disc".

**D** Wählen Sie "Kopieren und Sichern" und klicken Sie auf "Disk kopieren".

**F** Choisissez "Copier et sauvegarder" puis cliquez sur "Copier un disque".

**I** Selezionare "Copia e Backup" e fare clic su "Copia disco".

**NL** Kies "Kopiëren en backup" en klik op "Schijf kopiëren".

**E** Selezione "Copiar y copia seg." y haga clic en "Copiar disco".



4

**UK** Choose the source drive and insert the source disc in this drive.

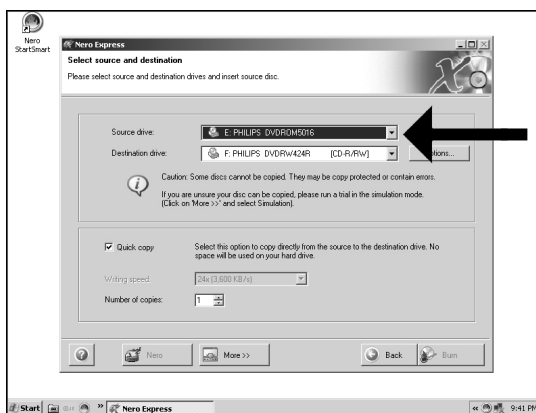
**D** Wählen Sie das Quelllaufwerk und legen Sie die Quell-Disk in dieses Laufwerk ein.

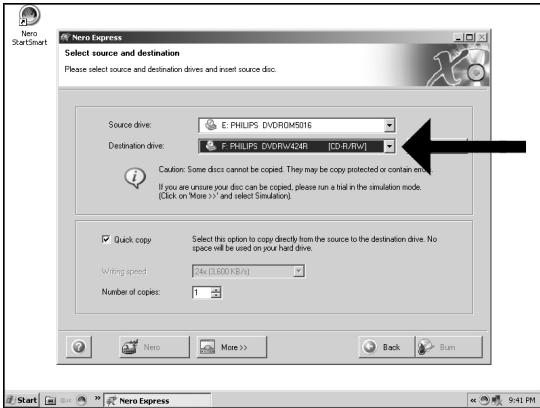
**F** Choisissez le disque source puis insérez-le dans le lecteur source.

**I** Selezionare lettore sorgente ed inserire il disco di origini in questa unità.

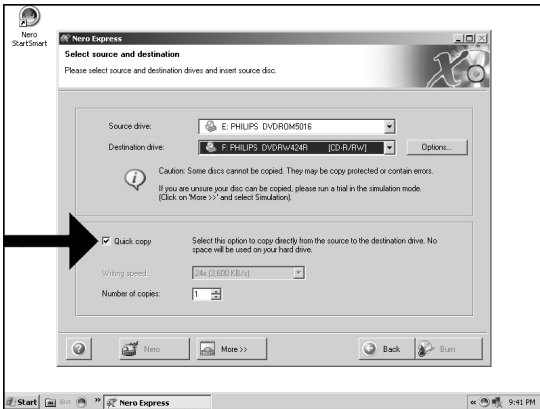
**NL** Kies het bronstation en leg de bronshijf in dat station.

**E** Selezione la unidad origen y coloque el disco de origen en esta unidad.





- 5**
- UK** Choose the destination drive.
  - D** Wählen Sie das Ziellaufwerk.
  - F** Choisissez l'unité de destination.
  - I** Selezionare drive di destinazione.
  - NL** Kies het doelstation.
  - E** Seleccione la unidad de destino.



- 6**
- UK** If possible, you may mark the checkbox "quick copy" if your source drive is fast enough. Otherwise, unmark the checkbox. Click "Burn".
  - D** Wenn Ihr Quelllaufwerk schnell genug ist, können Sie bei Bedarf das Kästchen "Schnellkopie" ankreuzen. Andernfalls löschen Sie das Kreuz oder Häkchen in dem Kästchen. Klicken Sie auf "Brennen".
  - F** Si votre lecteur source est suffisamment rapide, vous pouvez cocher l'option "Copie rapide". Sinon, décochez cette case. Cliquez sur "Graver".

- I** Se possibile, selezionare la casella "Copia rapida" se l'unità sorgente è sufficientemente veloce. Altrimenti, deselezionare la casella. Fare clic su "Scrivi".
- NL** Indien mogelijk kunt u het vakje "Snel kopiëren" aanvinken, maar alleen als uw bronstation snel genoeg is. Is dat niet zo, verwijder dan het vinkje. Klik op "Branden".
- E** Si la velocidad de la unidad de origen lo permite, marque la casilla "Copia rápida". En caso contrario, deje la casilla sin marcar. Haga clic en "Grabar".



7

**UK** Insert an empty disc in your destination drive.

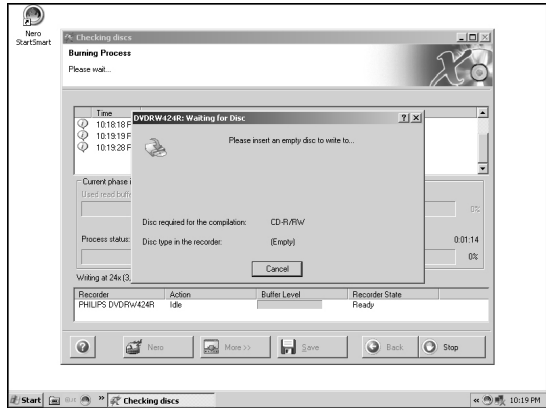
**D** Legen Sie eine leere Disk in Ihr Ziellaufwerk ein.

**F** Insérez un disque vierge dans votre lecteur de destination.

**I** Inserire un disco vuoto nell'unità di destinazione.

**NL** Leg een lege schijf in het doelstation.

**E** Coloque un disco vacío en la unidad de destino.



8

**UK** "Nero" will now burn your disc.

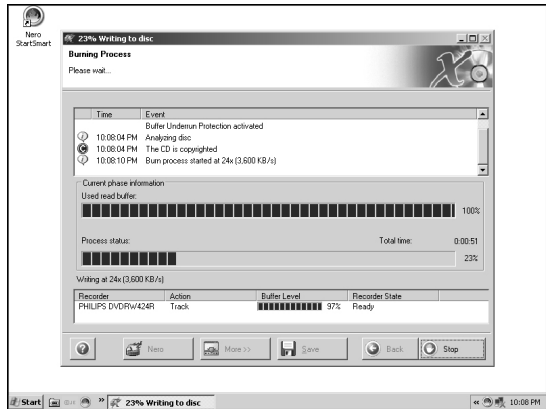
**D** "Nero" wird jetzt Ihre Disk brennen.

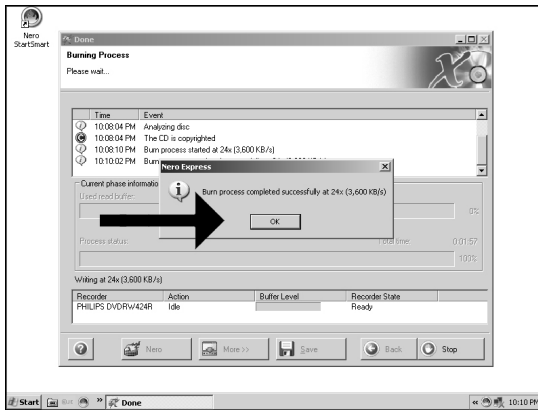
**F** "Nero" grave alors votre disque.

**I** "Nero" inizierà a scrivere sul disco.

**NL** "Nero" zal nu uw CD branden.

**E** "Nero" grabará ahora el disco.





**UK** Congratulations, your disc has been written successfully. Click "OK". You may exit the application now.

9

**D** Herzlichen Glückwunsch – Ihre Disk wurde erfolgreich erstellt. Klicken Sie auf "OK". Sie können jetzt die Anwendung verlassen.

**F** Félicitations, votre disque est prêt. Cliquez sur "OK". Vous pouvez maintenant fermer l'application.

**I** Congratulazioni, il disco è stato scritto correttamente. Fare clic su "OK". Ora è possibile chiudere l'applicazione.

**NL** Gefeliciteerd! Uw disc is met succes gebrand. Klik op "OK". U kunt het programma nu afsluiten.

**E** Enhorabuena, su disco se ha grabado correctamente. Haga clic en "Aceptar". Ahora puede cerrar la aplicación.



# How to make a Data disc?

Eine Daten-Disk erstellen

Comment créer un disque de données ?

Come creare un dischi di dati?

Hoe maak ik zelf een data-disc?

¿Cómo crear un disco de datos ?

**UK**

*This manual shows you an example of how to make a Data disc. This product is for personal use only. Unauthorized duplication and distribution of copyrighted materials is a violation of copyright law.*

**D**

*In diesem Handbuch wird an einem Beispiel gezeigt, wie eine Daten-Disk erstellt wird. Dieses Produkt ist nur für den persönlichen Gebrauch. Die ungenehmigte Vervielfältigung und der Vertrieb von urheberrechtlich geschützten Materialien stellt eine Verletzung des Urheberrechts dar.*

**F**

*Ce manuel illustre la procédure de création d'un disque de données. Ce produit est à usage personnel exclusivement. Toute duplication et diffusion non autorisée de matières soumises au droit d'auteur et de copie (copyright) constituent une violation de la loi sur les droits d'auteur et de copie (copyright).*

**I**

*Questo manuale contiene informazioni su come creare un dischi di dati. Questo prodotto è destinato ad un uso esclusivamente personale. La duplicazione e la distribuzione di materiali protetti dal diritto d'autore rappresentano una violazione della legge sul copyright.*

**NL**

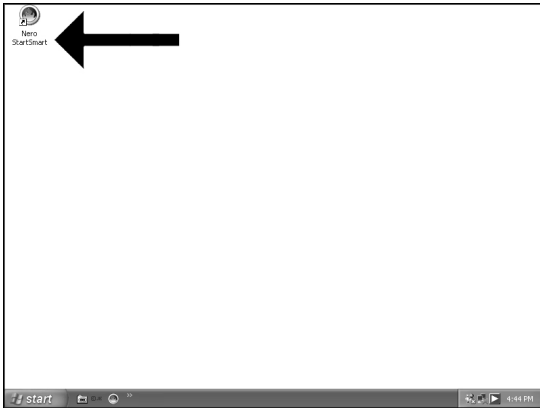
*Deze handleiding beschrijft het maken van een data-disc. Dit product is alleen bedoeld voor eigen gebruik. Het zonder toestemming vernenigvuldigen en verspreiden van auteursrechtelijk beschermd materiaal is wettelijk verboden.*

**E**

*Este manual muestra un ejemplo de cómo crear un disco de datos. Este producto es para uso personal exclusivamente. La duplicación y distribución no autorizada de materiales con copyright es una violación de las leyes del copyright.*

The application software used here is:  
Nero - Burning Rom from Ahead Software

**nero**  
BURNING ROM 6-SE



**UK** Start "Nero SmartStart" from the desktop.

**D** Starten Sie "Nero SmartStart" von Ihrer Oberfläche aus.

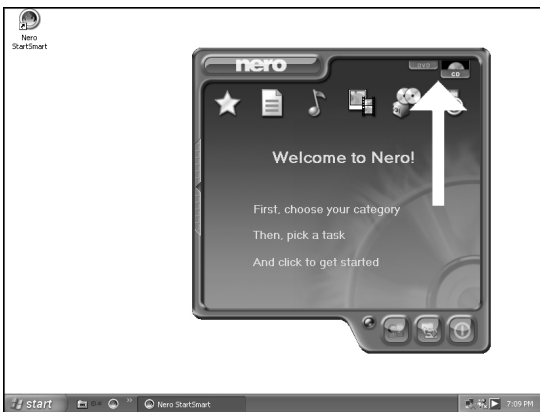
**F** Lancez "Nero SmartStart" depuis le bureau.

**I** Aprire "Nero SmartStart" dal desktop.

**NL** Start "Nero SmartStart" vanaf het bureaublad.

**E** Inicie "Nero SmartStart" desde el escritorio.

1



**UK** Choose "CD" or "DVD".

**D** Wählen Sie "CD" oder "DVD".

**F** Choisissez "CD" ou "DVD".

**I** Selezionare "CD" o "DVD".

**NL** Kies "CD" of "DVD".

**E** Seleccione "CD" o "DVD".

2

3

**UK** Choose "Data" and click "Make a data disc".

**D** Wählen Sie "Daten" oder "Daten Disk erstellen".

**F** Choisissez "Données" puis cliquez sur "Enregistrer un disque de données".

**I** Selezionare "Dati" e fare clic su "Crea disco dati".

**NL** Kies "Data" en klik op "Data-cd maken".

**E** Seleccione "Datos" y haga clic en "Crear un disco de datos".



4

**UK** Click "Add".

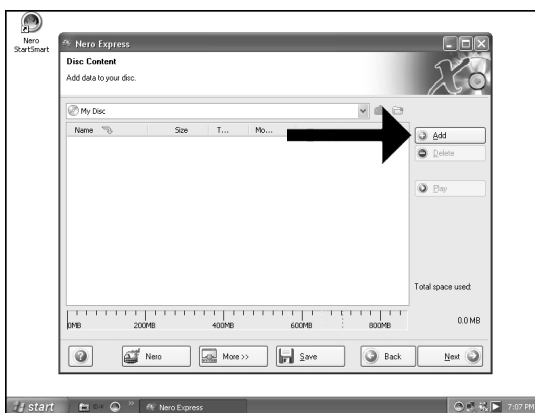
**D** Klicken Sie auf "Hinzufügen".

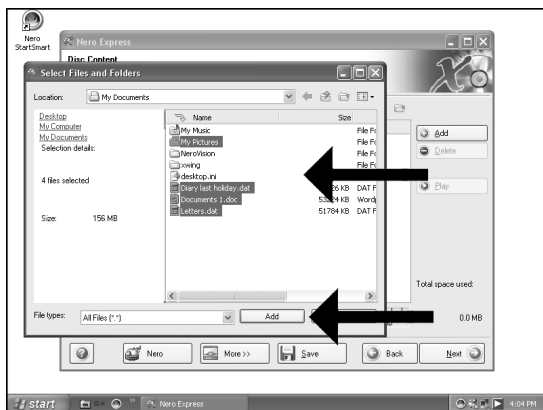
**F** Cliquez sur "Ajouter".

**I** Fare clic su "Aggiungi".

**NL** Klik op "Toevoegen".

**E** Haga clic en "Añadir".





**UK** Choose the files to burn and click "Add".

5

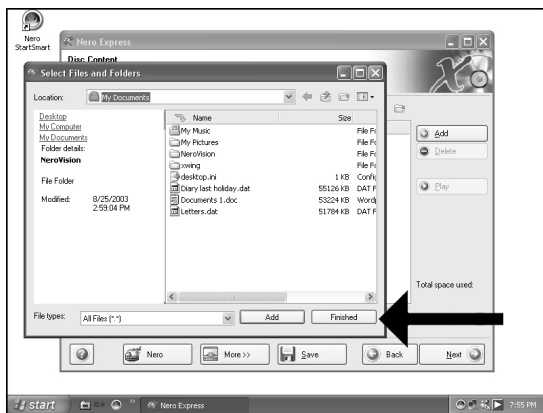
**D** Wählen Sie die zu brennenden Dateien und klicken Sie auf "Hinzufügen".

**F** Choisissez les fichiers à graver puis cliquez sur "Ajouter".

**I** Selezionare i file da scrivere e fare clic su "Aggiungi".

**NL** Selecteer de bestanden die u op de disc wilt branden en klik op "Toevoegen".

**E** Seleccione los archivos que desee grabar y haga clic en "Añadir".



**UK** When all files are added, click "Finish".

6

**D** Wenn alle Dateien hinzugefügt sind, klicken Sie auf "Fertig".

**F** Une fois tous les fichiers ajoutés, cliquez sur "Terminer".

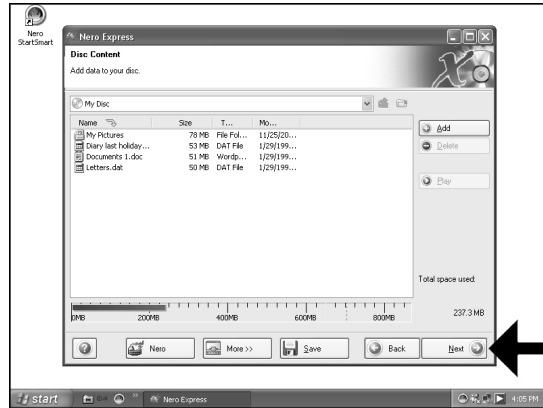
**I** Dopo aver aggiunto tutti i file, fare clic su "Fini".

**NL** Klik op "Voltoeien" als alle bestanden zijn toegevoegd.

**E** Una vez añadidos todos los archivos, haga clic en "Finalizar".

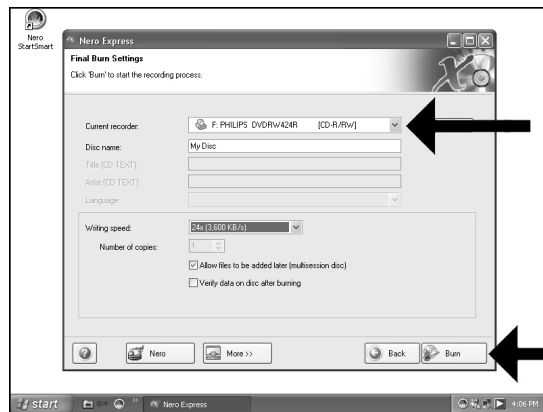
7

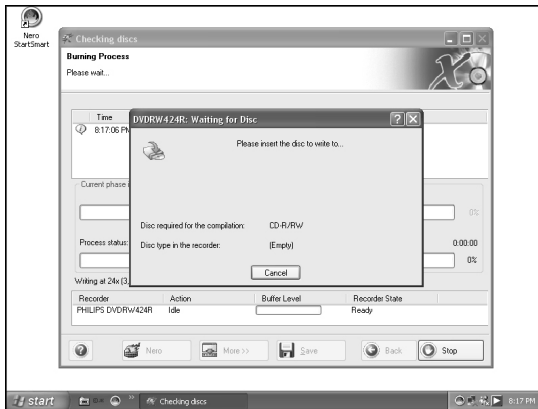
- UK** Click "Next".
- D** Klicken Sie auf "Weiter".
- F** Cliquez sur "Suivant".
- I** Fare clic su "Avanti".
- NL** Klik op "Volgende".
- E** Haga clic en "Siguiente".



8

- UK** Choose the drive you use for burning and click "Burn".
- D** Wählen Sie das Laufwerk zum Brennen der Disk und klicken Sie auf "Brennen".
- F** Choisissez le lecteur à utiliser pour la gravure puis cliquez sur "Graver".
- I** Selezionare l'unità da utilizzare per la scrittura e fare clic su "Scrivi".
- NL** Kies de recorder waarmee u de disc wilt branden en klik op "Branden".
- E** Seleccione la unidad para la grabación y haga clic en "Grabar".





**UK** Insert an empty disc.

**D** Legen Sie eine leere Disk ein.

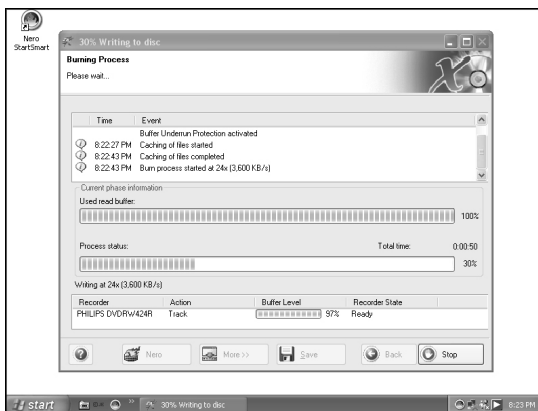
**F** Insérez un disque vierge.

**I** Inserire un disco vuoto.

**NL** Plaats een lege disc in uw recorder.

**E** Ponga un disco vacío.

9



**UK** "Nero" will now burn your disc.

**D** "Nero" wird jetzt Ihre Disk brennen.

**F** "Nero" grave alors votre disque.

**I** "Nero" inizierà a scrivere sul disco.

**NL** "Nero" zal nu uw CD branden.

**E** "Nero" grabará ahora el disco.

10



11

**UK** Congratulations, your disc has been written successfully. Click "OK".  
You may exit the application now.

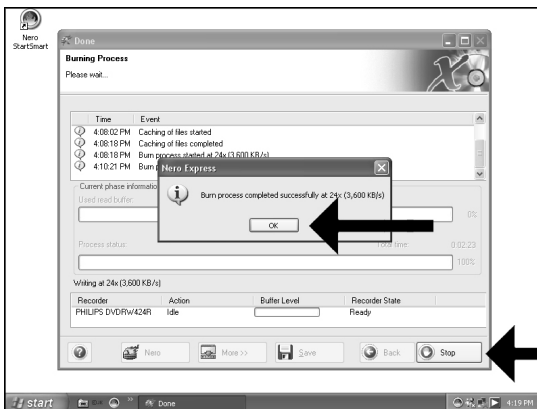
**D** Herzlichen Glückwunsch – Ihre Disk wurde erfolgreich erstellt. Klicken Sie auf "OK".  
Sie können jetzt die Anwendung verlassen.

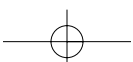
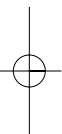
**F** Félicitations, votre disque est prêt. Cliquez sur "OK".  
Vous pouvez maintenant fermer l'application.

**I** Congratulazioni, il disco è stato scritto correttamente.  
Fare clic su "OK". Ora è possibile chiudere l'applicazione.

**NL** Gefeliciteerd! Uw disc is met succes gebrand.  
Klik op "OK".  
U kunt het programma nu afsluiten.

**E** Enhorabuena, su disco se ha grabado correctamente.  
Haga clic en "Aceptar".  
Ahora puede cerrar la aplicación.







# How to make an Audio disc?

**Erstellen einer Audio-Disk**

**Comment créer un disque audio ?**

**Come creare un dischi Audio?**

**Hoe maak ik zelf een muziek-disc?**

**¿Cómo crear un disco de audio?**

**UK**

*This manual shows you an example of how to make an Audio disc which can be played in any CD-Player. This product is for personal use only. Unauthorized duplication and distribution of copyrighted materials is a violation of copyright law.*

**D**

*In diesem Handbuch wird beschrieben, wie eine Audio-Disk erstellt wird, die von jedem CD-Player abgespielt werden kann. Dieses Produkt ist nur für den persönlichen Gebrauch. Die ungenehmigte Vervielfältigung und der Vertrieb von urheberrechtlich geschützten Materialien stellt eine Verletzung des Urheberrechts dar.*

**F**

*Ce manuel illustre la procédure de création d'un disque audio qui pourra être lu sur n'importe lecteur de CD. Ce produit est à usage personnel exclusivement. Toute duplication et diffusion non autorisée de matières soumises au droit d'auteur et de copie (copyright) constitue une violation de la loi sur les droits d'auteur et de copie (copyright).*

**I**

*Questo manuale contiene informazioni su come creare un dischi Audio che potrà essere letto da un CD-Player. Questo prodotto è destinato ad un uso esclusivamente personale. La duplicazione e la distribuzione di materiali protetti dal diritto d'autore rappresentano una violazione della legge sul copyright.*

**NL**

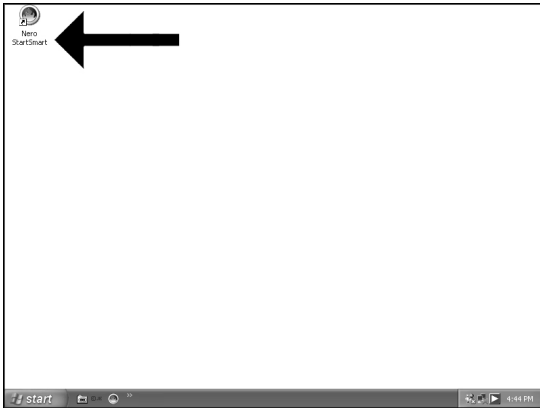
*Deze handleiding beschrijft het maken van een muziek-disc om in een normale cd-speler af te spelen. Dit product is alleen bedoeld voor eigen gebruik. Het zonder toestemming vermenigvuldigen en verspreiden van auteursrechtelijk beschermd materiaal is wettelijk verboden.*

**E**

*Este manual muestra un ejemplo de cómo crear un disco de audio que se puede reproducir en cualquier lector de compact disc. Este producto es para uso personal exclusivamente. La duplicación y distribución no autorizada de materiales con copyright es una violación de las leyes del copyright.*

**The application software used here is:  
Nero - Burning Rom from Ahead Software**

**nero**  
**BURNING ROM 6-SE**



**UK** Start "Nero SmartStart" from the desktop.

**D** Starten Sie "Nero SmartStart" von Ihrer Oberfläche aus.

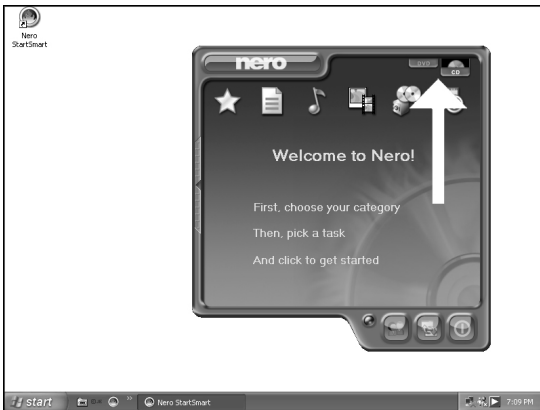
**F** Lancez "Nero SmartStart" depuis le bureau.

**I** Aprire "Nero SmartStart" dal desktop.

**NL** Start "Nero SmartStart" vanaf het bureaublad.

**E** Inicie "Nero SmartStart" desde el escritorio.

1



**UK** Choose "CD".

**D** Wählen Sie "CD".

**F** Choisissez "CD".

**I** Selezionare "CD".

**NL** Kies "CD".

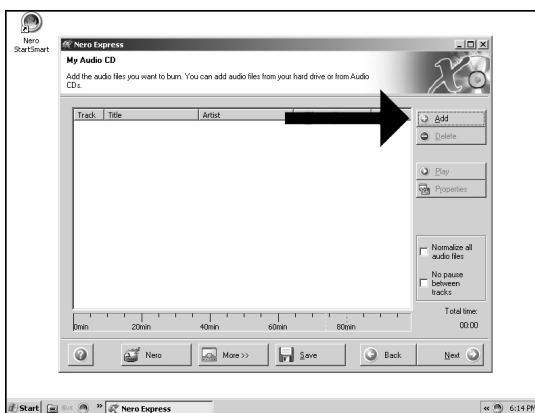
**E** Seleccione "CD".

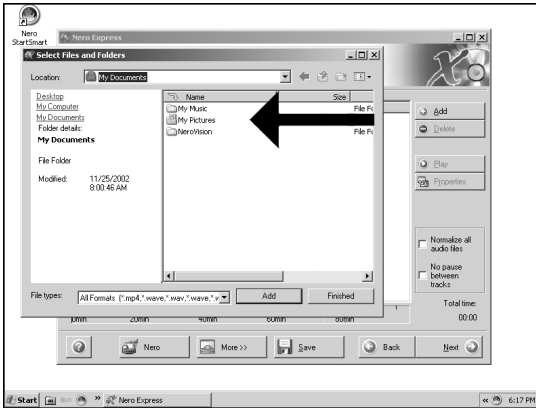
2

- 3
- UK** Choose "Audio" and "Make Audio CD".
  - D** Wählen Sie "Audio" oder "Audio CD erstellen".
  - F** Choisissez "Audio" puis "Créer un CD audio".
  - I** Selezionare "Audio" e fare clic su "Crea CD audio".
  - NL** Kies "Audio" en dan "Audio-cd maken".
  - E** Seleccione "Audio" y "Crear CD de audio".



- 4
- UK** Click "Add".
  - D** Klicken Sie auf "Hinzufügen".
  - F** Cliquez sur "Ajouter".
  - I** Fare clic su "Aggiungi".
  - NL** Klik op "Toevoegen".
  - E** Haga clic en "Añadir".





**UK** Go to the location where your audio files are located.

5

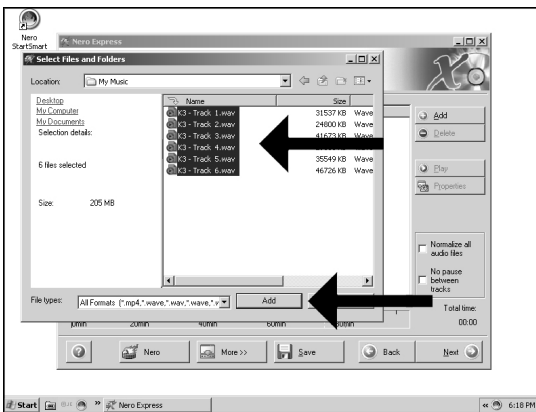
**D** Wechseln Sie zum Verzeichnis, in dem sich Ihre Audio-Dateien befinden.

**F** Accédez à l'emplacement de vos fichiers audio.

**I** Accedere alla posizione in cui sono presenti i file audio.

**NL** Ga naar de map waar uw audiobestanden zijn opgeslagen.

**E** Acceda a la ubicación donde se encuentran los archivos de audio.



**UK** Select the audio files (\*.wav) you want to have on your new audio disc and click "Add".

6

**D** Wählen Sie die Audio-Dateien (\*.wav), die Sie auf Ihrer neuen Audio-Disk wünschen, und klicken Sie auf "Hinzufügen".

**F** Sélectionnez les fichiers audio (\*.wav) que vous souhaitez placer sur le nouveau disque puis cliquez sur "Ajouter".

**I** Selezionare i file audio (\*.wav) da includere nel nuovo disco audio e fare clic su "Aggiungi".

**NL** Selecteer de audiobestanden (\*.wav) die u op de nieuwe disc wilt branden en klik op "Toevoegen".

**E** Seleccione los archivos de audio (\*.wav) que desea incluir en su nuevo disco de audio y haga clic en "Añadir".

7

**UK** When all files are added, click "Finished".

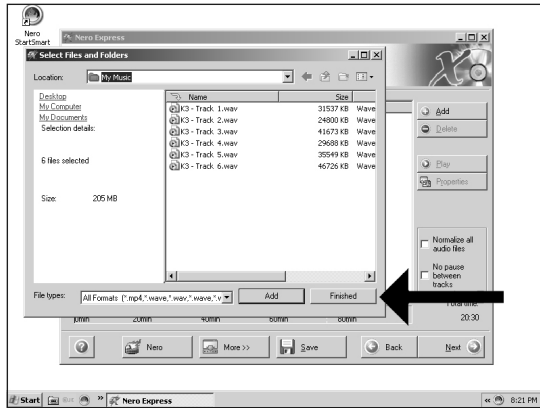
**D** Wenn alle Dateien hinzugefügt sind, klicken Sie auf "Fertig".

**F** Une fois tous les fichiers ajoutés, cliquez sur "Terminé".

**I** Dopo aver aggiunto tutti i file, fare clic su "Finito".

**NL** Klik op "Voltooid" als alle bestanden zijn toegevoegd.

**E** Una vez añadidos todos los archivos, haga clic en "Finalizado".



8

**UK** Click "Next".

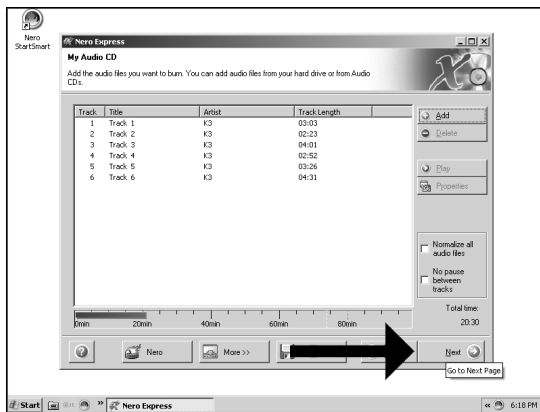
**D** Klicken Sie auf "Weiter".

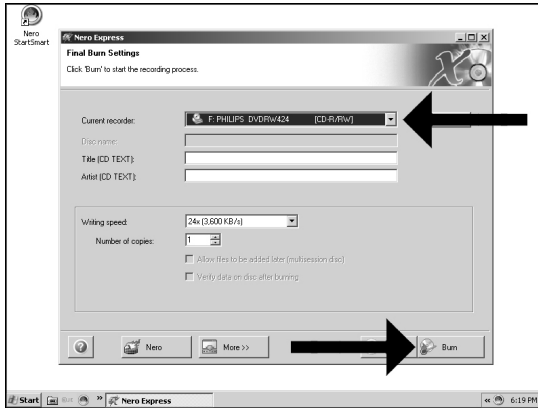
**F** Cliquez sur "Suivant".

**I** Fare clic su "Avanti".

**NL** Klik op "Volgende".

**E** Haga clic en "Siguiente".





**UK** Choose your recorder and click "Burn".

9

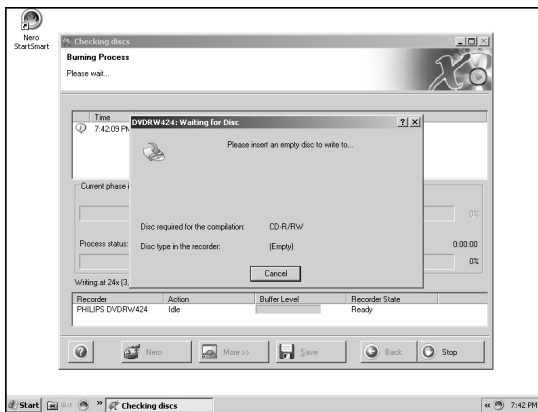
**D** Wählen Sie Ihren Recorder und klicken Sie auf "Brennen".

**F** Choisissez le périphérique d'enregistrement puis cliquez sur "Graver".

**I** Selezionare il recorder e fare clic su "Scrivi".

**NL** Kies uw recorder en klik op "Branden".

**E** Seleccione su grabadora y haga clic en "Grabar".



**UK** Insert an empty disc.

10

**D** Legen Sie eine leere Disk ein.

**F** Insérez un disque vierge.

**I** Inserire un disco vuoto.

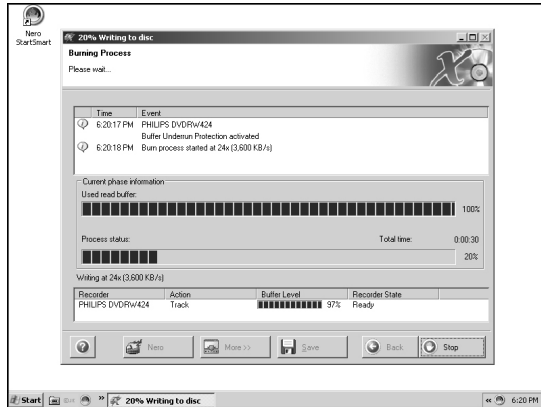
**NL** Plaats een lege disc in uw recorder.

**E** Ponga un disco vacío.



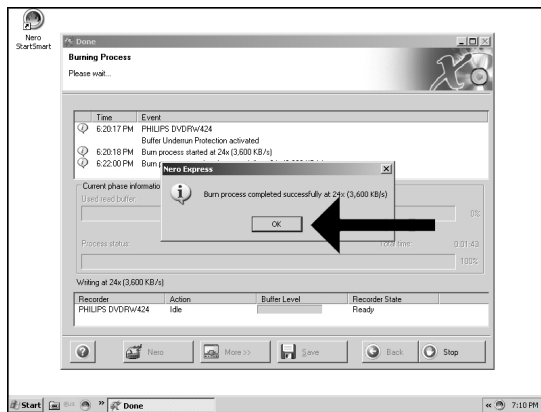
11

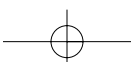
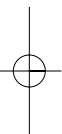
- UK** "Nero" will now burn your disc.
- D** "Nero" wird jetzt Ihre Disk brennen.
- F** "Nero" grave alors votre disque.
- I** "Nero" inizierà a scrivere sul disco.
- NL** "Nero" zal nu uw CD branden.
- E** "Nero" grabará ahora el disco.



12

- UK** Congratulations, your disc has been written successfully. Click "OK". You may exit the application now.
- D** Herzlichen Glückwunsch – Ihre Disk wurde erfolgreich erstellt. Klicken Sie auf "OK". Sie können jetzt die Anwendung verlassen.
- F** Félicitations, votre disque est prêt. Cliquez sur "OK". Vous pouvez maintenant fermer l'application.
- I** Congratulazioni, il disco è stato scritto correttamente. Fare clic su "OK". Ora è possibile chiudere l'applicazione.
- NL** Gefeliciteerd! Uw disc is met succes gebrand. Klik op "OK". U kunt het programma nu afsluiten.
- E** Enhorabuena, su disco se ha grabado correctamente. Haga clic en "Aceptar". Ahora puede cerrar la aplicación.







# How to find warranty information?

**Wie findet man Garantie-Informationen?**

**Comment trouver les informations relatives à la garantie?**

**Come si accede alle informazioni sulla garanzia memorizzate?**

**Waar vind ik informatie over de garantie?**

**¿Cómo encontrar información sobre la garantía?**

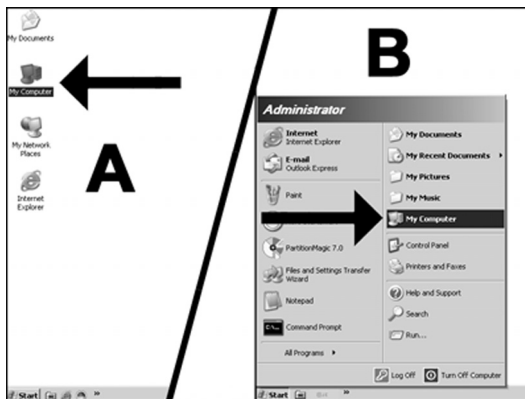
# 1

- UK** Insert the Nero disc again, and click "exit".
- D** Legen Sie die Nero Disk wieder ein und klicken Sie auf "Exit".
- F** Réinsérez le disque Nero et cliquez sur "Quitter".
- I** Inserire nuovamente il disco Nero e fare clic su "esci".
- NL** Leg de Nero-CD weer in de lade en klik op "Sluiten".
- E** Vuelva a colocar el disco de Nero y haga clic en "salir".



# 2

- UK** Click on the "My Computer" icon on your desktop (A) or click "Start", "My Computer" (B).
- D** Klicken Sie auf das Symbol "My Computer" auf Ihrer Oberfläche (A) oder klicken Sie auf "Start", "My Computer" (B).
- F** Cliquez sur l'icône "Poste de travail" de votre bureau (A) ou cliquez sur "Démarrer" puis "Poste de travail" (B).
- I** Fare clic sull'icona "Risorse del computer" nel desktop (A) oppure fare clic su "Start", "Risorse del computer" (B).
- NL** Klik op het bureaublad op het pictogram "Deze computer" (A) of klik op "Start" en dan op "Deze computer" (B).
- E** Haga clic en el icono "Mi PC" del escritorio (A) o bien haga clic en "Inicio" y "Mi PC" (B).



## 3

**UK** Click with the right mouse button on the "N5510\_54" icon (A) and choose "Explore" (B).

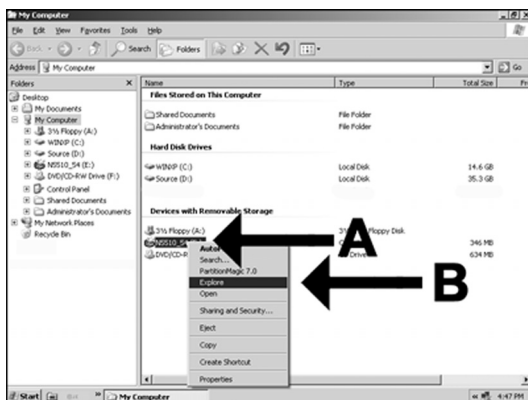
**D** Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf das Symbol "N5510\_54" (A) und wählen Sie "Explorieren" (B).

**F** Cliquez avec le bouton droit sur l'icône "N5510\_54" (A) et choisissez "Explorer" (B).

**I** Fare un clic destro sull'icona "N5510\_54" (A) e selezionare "Esplora" (B).

**NL** Klik met de rechtermuisknop op het pictogram "N5510\_54" (A) en daarna op "Verkennen" (B).

**E** Haga clic con el botón derecho del ratón en el icono "N5510\_54" (A) y elija "Explorar" (B).



## 4

**UK** Choose the "Philips Warranty" folder and you will find the warranty documents. If you have no Adobe Acrobat Reader, please download this for free on <http://www.adobe.com>

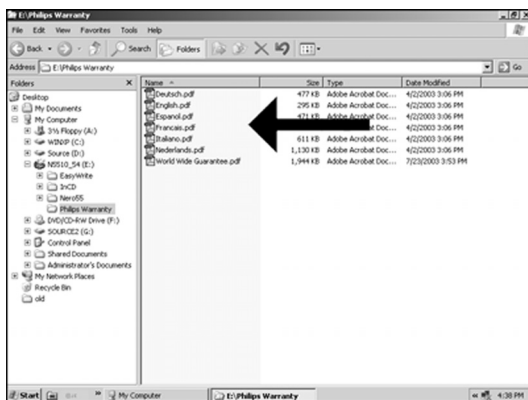
**D** Wählen Sie den Ordner "Philips Warranty"; hier finden Sie die Garantiedokumente. Wenn Sie nicht über den Adobe Acrobat Reader verfügen, können Sie sich diese Software kostenlos bei <http://www.adobe.com> herunterladen.

**F** Choisissez le dossier "Philips Warranty"; vous y trouverez les documents relatifs à la garantie. Si vous ne disposez pas d'Adobe Acrobat Reader, vous pouvez le télécharger gratuitement depuis le site <http://www.adobe.com>

**I** Selezionare la cartella "Philips Warranty" che contiene i documenti relativi alla garanzia. Se sul computer non è installato Acrobat Reader, è possibile scaricarlo gratuitamente dal sito <http://www.adobe.com>

**NL** Ga naar de map "Philips Warranty". Daar vindt u documentatie over de garantie. Als u Adobe Acrobat Reader niet hebt, download dit programma dan gratis vanaf de site <http://www.adobe.com>

**E** Seleccione la carpeta "Philips Warranty", en la que encontrará los documentos de la garantía. Si no dispone de Adobe Acrobat Reader, descárguelo gratuitamente desde <http://www.adobe.com>





# Safety Precautions

USA/Canada: This player is for use only with IBM compatible UL listed Personal Computers or Macintosh UL listed workstations, weighing less than 18 kg.

## LASER SAFETY

This unit employs a laser. Do not remove the cover or attempt to service this device when connected due to the possibility of eye damage.

## LASER-SICHERHEIT

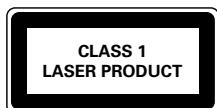
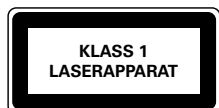
In das Gerät ist ein Laser eingebaut. Nehmen Sie die Abdeckung nicht ab und versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren, solange es angeschlossen ist. Es besteht die Gefahr einer Augenverletzung.

## CAUTION

USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS LASER RADIATION EXPOSURE.

## WARNUNG

DIE VORNAHME VON REGELUNGEN ODER EINSTELLUNGEN ODER DIE DURCHFÜHRUNG VON VERFAHREN, DIE NICHT IN DIESEM DOKUMENT (DIESER BESCHREIBUNG; IM NACHSTEHENDEN TEXT) ANGEGEBEN SIND, KANN EINE GEFÄHRLICHE EINWIRKUNG VON LASERSTRAHLUNG ZUR FOLGE HABEN.



<b>CAUTION</b>	INVISIBLE LASER RADIATION. WHEN OPEN AVOID EXPOSURE TO BEAM
<b>VARO!</b>	AVATTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYVÄLLE JA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASER SÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN
<b>WARNING</b>	OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD BETRAKTA EJ STRÅLEN
<b>ADVERSEL</b>	USYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DEKSEL ÅPNES UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN
<b>DANGER</b>	INVISIBLE LASER RADIATION. WHEN OPEN AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM
<b>VORSICHT</b>	UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG WENN ABDECKUNG GEÖFFNET NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN

### LASER

Type	Semiconductor laser GaAlAs
Wave length	775-795 nm (CD) – 660 nm (DVD)
Output power	(measured above the objective lens) Read: 1,4 mW - 2,5 mW Write: 90 mW (CD) – 27 mW (DVD)
Beam divergence	60 degree

Additional information available at our website:  
[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)

Specifications subject to change without notice.

All dimensions shown are approximate.

© 2004 Koninklijke Philips Electronics N.V.

All rights reserved.

Reproduction, copying, usage, modifying, hiring, renting,  
public performance, transmission and/or broadcasting in whole or part  
is prohibited without the written consent of Philips Electronics N.V.



9305 125 2473.3